

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 23

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 23 Bern, Donnerstag 29. Januar 1948

66. Jahrgang — 66^{te} année

Berne, jeudi 29 janvier 1948 No 23

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 12 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Autotransportordnung (ATO); Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles (STA); Procédure d'opposition.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerber der deutschen und italienischen Schweiz. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a un nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname e del vetraio.
Antrag betreffend ein Zusatzabkommen für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. Demande concernant un contrat supplémentaire pour les communes de Bienne et Nidau au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1947.
Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
No 496: Prix maximums des denrées en février 1948 — Prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di febbraio 1948.
Verfügung des EVD betreffend Bezahlung von Milchkuhschaft. Ordonnance du DEP concernant le rachat de la clientèle des laiteries.
Postverkehr mit Deutschland. Service postal avec l'Allemagne.
Adressierung der Briefschaften nach Libanon. Adresse des envois pour le Liban.
Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit Argentinien. Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination de l'Argentine.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 12. Januar 1924 von Fr. 2000 zugunsten des Sparvereins «Biene» in Mümliswil, Schuldner: Kammer Gustav, Alois sel., Landwirt, von Hauenstein, in Mümliswil, lastend auf Grundbuch Mümliswil Nr. 919, wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kartlosenerklärung erfolgt. (W 53^a)

Balsthal, den 27. Januar 1948.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: Dr. E. Häfely.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des eidg. Standes Zürich vom 5. September 1947 wurde der Anruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 1166.67 oder 500 fl., datiert den 20. November 1833, ursprünglicher Schuldner: Heinrich Sutz, Meilen; ursprüngliche Gläubigerin: Frau Katharina Ochsen, geborene Widmer, auf Guldenein, Egg (Zürich); jetziger Schuldner und Pfandgegenstände: der Gesuchsteller, Julius Schneebeil, Landwirt, im Plätzli, Feldmeilen (Grundprotokoll Grundmeilen Band 11, Seite 129); letzte bekannte Gläubigerin: Frau Lina Hotz-Ochsen, Schreinermeister, in Egg, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist von heute an auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wurde. (W 478^a)

Meilen, den 27. September 1947.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen: Dr. J. Fehlmann.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 30. August 1930, Fr. 3800, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Schaffhausen Nr. 2174 (alt Nr. 434 b/13) und lautend auf Anton Lorenz, geboren 1881, Schreiner, Rittergut 24, in Schaffhausen, als Schuldner und Grundeigentümer.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 29. September 1947 an, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftlosenerklärung. (W 468^a)

Schaffhausen, den 24. September 1947.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:
Dr. Matter, Gerichtsschreiber.

Der unbekannte Inhaber folgender Werttitel wird hiedurch öffentlich aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosenerklärung ausgesprochen wird:

Sparbette des Sparvereins «Biene» Solothurn, lautend auf Fr. Lydia Crivelli, Solothurn, Sparbette Nr. 9, Fr. 986; Sparbette Nr. 18, Fr. 520; Sparbette Nr. 18 B, Fr. 812.

Sparbette der Kantonal-Ersparnkasse Solothurn, lautend auf Fr. Lydia Crivelli, Solothurn, Nr. 114281, Fol. 37093, Fr. 1706.35.

Inhabersparbette der Solothurner Handelsbank, Solothurn, Nr. 10409, Fr. 2000.

Inhaberohligationen der Solothurner Kantonalbank, Solothurn, Nrn. 218745 bis 218747 zu Fr. 1000, mit Semestercoupons 1. Oktober 1947 u. ff., Ausstellungsdatum: 12. April 1947.

Solothurn, den 29. September 1947.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Es wird vermisst: Pfandobligation von Fr. 369.57 vom 21. März 1886, eingetragen am 30. April 1886 im Grundbuch von Erlenbach, Nr. 21/447, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 547 des Johann Jutzeler, Landwirt, Eschlen-Erlenbach, lautend zugunsten des Bäuerthurgutes von Eschlen, Gemeinde Erlenbach.

Der, bzw. die allfälligen Besitzer dieses Titels werden aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist von der erstmaligen Veröffentlichung an gerechnet dem Richteramt Niedersimmental in Wimmis vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (W 52^a)

Wimmis, den 26. Januar 1948.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: Barben.

Nous, président du Tribunal civil de la Broye à Estavayer-le-Lac, ordonnons au détenteur inconnu de l'obligation avec hypothèque du 5 mars 1918 faisant contre Marie Bertschy, née Kolly, femme de Joseph, en faveur de ses enfants mineurs à Grandsivaz, du capital de 4000 fr., de la produire et de la déposer en notre greffe dans un délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 34^a)

Estavayer-le-Lac, le 14 janvier 1948.

Le président du Tribunal de la Broye: Marcel Reichlen.

Le détenteur du livret de dépôt No 118 de la Caisse d'épargne et de crédit, à Lausanne, au nom de l'Union syndicale de Lausanne, est nommé de me le produire jusqu'au 31 mars 1948, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 474^a)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le juge-instructeur du district de Sion somme le détenteur inconnu des titres et coupons ci-après, titres émis au nom de M^{me} Veuve Joseph de Lavalaz, née Emma de Torrenté, à Sion, titres et coupons disparus ensuite de vol avec effraction, de les produire au greffe du tribunal de Sion, dans un délai de six mois à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 977, 981 et 986 C.O.).

Ces titres et coupons sont:

- 1 obligation de 500 fr., No 4234, de la Banque populaire valaisanne S.A., à Sion, avec coupons au 20 mars 1948 et suivants attachés;
- 2 obligations de 1000 fr. chacune, Nos 9123 et 9124, de la Banque commerciale de Sion, S.A., à Sion, avec coupons au 18 janvier 1948 et suivants attachés;
- 3 obligations de 1000 fr. chacune, Nos 9434, 9435 et 9436, de la même banque, avec coupons au 29 janvier 1948 et suivants attachés. (W 57^a)

Sion, le 27 janvier 1948.

A. Sidler.

Le juge-instructeur du district de Sion somme le détenteur inconnu de l'obligation de 750 fr., No 4298, de la Banque de Sion, de Kälhermatten et Cie, à Sion, émis au nom de M^{lle} Alexandrine Délotir, actuellement décédée et dont l'ayant droit est son époux survivant Florian Terrettaz, au Levron sur Volleges, ainsi que des coupons de 1935 et suivants attachés, de produire ce titre et ces coupons au greffe du tribunal de Sion, dans le délai de six mois à compter de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 977, 981 et 986 C.O.).

Sion, le 27 janvier 1948.

(W 58^a)

A. Sidler.

Le détenteur inconnu des actions Nos 13 et 14, du nominal actuel de 400 fr., de la Société immobilière de la Rue du Nord, à Vevey, coupons 7 et suivants attachés, propriété de M. Jean Nottaris, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans le délai de six mois, dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 15^a)

Vevey, le 27 décembre 1947.

Le président du Tribunal: A. Loude.

Il pretore di Lugano-Città in relazione all'istanza 17 dicembre 1947/5 gennaio 1948 della signora Rina Frossard-Bagutti, in Lugano (avvocato Arturo Motta, Lugano-Airolo), ed agli art. 981 e segg. C.O. diffida lo sconosciuto detentore della polizza di assicurazione mista sulla vita, No 106522, per un capitale di 5000 fr., conclusa con «La Ginevrina», società di assicurazioni, in Ginevra, l'8 settembre 1937, con scadenza nel 1962, intestata alla istante ed andata smarrita, a volerla produrre a questa pretura, entro il 31 luglio 1948, sotto comminatoria di ammortamento. (W 50^a)

Lugano, 23 gennaio 1948.

Il pretore: avvocato Sergio Guglielmoni.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 23. Januar 1948, die beiden Inhaberschuldbriefe:

- a) von Fr. 20 000 im II. Rang, vom 11. Januar 1937;
- b) von Fr. 45 000 im III. Rang, vom 4. April 1933;

beide lastend auf Sektion II, Parzelle 3329, Ahornstrasse 14/Birkenstrasse, Basel, eingetragen im Grundbuch des Kantons Basel-Stadt, Schuldner: Israelitische Religionsgemeinschaft Basel, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 54)

Basel, den 27. Januar 1948.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Par décision en date du 26 janvier 1948, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation des feuilles de capitaux 229 et 230, 601 à 608, 811 et 812, 843 à 847, 974, 1219 et 1220, 1398 à 1405, 1520 à 1523 et 1543 à 1562 de la Société coopérative du Moulin agricole de la Béroche, à St-Aubin (Neuchâtel). (W 55)

Boudry, le 27 janvier 1948.

pr. Le greffier du tribunal: M. Jossy.

Par décision en date du 26 janvier 1948, le président du Tribunal du district de Bondry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire de 26 000 fr. grevant en second rang l'art. 3211 du cadastre de Bevaix et souscrite par Paul de Chambrier et Blanche Sacc de Chambrier. (W 56)

Boudry le 27 janvier 1948.

pr. Le greffier du tribunal: M. Jossy.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich -- Zurich -- Zurigo

23. Januar 1948.

Milchgenossenschaft Burghof-Fahrhof und Umgebung, in Ossingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch und die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Sie sind zudem zu unbeschränkten Nachschussleistungen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident führt mit dem Kassier oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Ernst Jucker, von und in Ossingen, ist Präsident; Werner Aeberhardt, von Kilchberg (Bern), in Neunforn, Kassier, und Heinrich Jucker, von und in Ossingen, Aktuar. Domizil: in Burghof (beim Präsidenten).

26. Januar 1948. Technische Artikel.

Schenkel & Cie., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Maurice Schenkel und Max Schenkel, beide in Zürich 6, von Weisslingen, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, und Léon Durheim, von Bern, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel. Pflanzschulstrasse 37.

26. Januar 1948.

Jules Egli, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1947, Seite 1111), mit Hauptsitz in Fischenthal. Diese Firma wird infolge Übergehendes des Geschäftes dieser Zweigniederlassung mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Jules Egli & Co.», in Zürich 8, gelöscht.

26. Januar 1948. Strassenbau usw.

Jules Egli & Co., in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Jules Egli, von Wald (Zürich), in Fischenthal, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Jakob Hubmann, von Bichelsee, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 7 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven des Geschäftes der Zweigniederlassung Zürich der Firma «Jules Egli, Bauunternehmung», in Fischenthal, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Jakob Hubmann. Strassen- und Tiefbau, Stein- und Holzplästerung, Strassenbeläge. Zollikerstrasse 206.

26. Januar 1948.

Viehverwertung A. G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1940, Seite 70). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst und durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Januar 1948 abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist Handel mit und Import und Export von Gross- und Kleinvieh, Fleisch und Fleischprodukten, Schlächtereier, sowie Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

26. Januar 1948. Technische Forschung usw.

ARD A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1947, Seite 494), technische Forschung, Entwicklung und Beratung usw. Dr. Conrad Wespi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Eduard Hänni, von Seftigen und Basel, in Zürich.

26. Februar 1948. Möbel usw.

Embru-Werke A.-G. (Usines Embru S. A.), in Rütli (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3495), Fabrikation von Möbeln aus Metall oder Holz usw. Kollektivprokura ist erteilt an: Elisa Kägi, von und in Rütli (Zürich), Willy Kutscher, von Uster, in Rütli (Zürich), und Josef Fink, von Amriswil, in Wallisellen. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder jeder von ihnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

26. Januar 1948.

Verkehrsverlag A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2398), Verlagsgeschäft. Rudolf Münster ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Julius Wagner ist nun einziger Verwaltungsrat; er führt nach wie vor Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Sternenstrasse 6 in Zürich 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

26. Januar 1948. Kolonialwaren usw.

A. Jakob, in Seftigen. Inhaber der Firma ist Albrecht Jakob, von Lauperswil, in Seftigen. Kolonialwaren-, Textilwaren- und Samenhandlung.

Bureau Bern

23. Januar 1948. Gipser- und Malergeschäft usw.

Rob. Alder, in Bern. Inhaber der Firma ist Jakob Robert Alder, von Waldstatt (Appenzel A.-Rh.), in Bern. Gipser- und Malergeschäft sowie Bauunternehmung. Muristrasse 90.

23. Januar 1948. Optik, Photohandel.

Otto Hausherr, in Bern, optisches Geschäft und Photohandel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1146). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Erwin Hausherr», in Bern.

23. Januar 1948. Optik, Photohandel.

Erwin Hausherr, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Hausherr, von Rottenschwil (Aargau), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Otto Hausherr», in Bern. Einzelprokura wird erteilt an Daniel Althaus, von Lauperswil, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Optisches Geschäft und Photohandel. Spitalgasse 55.

23. Januar 1948.

Teleradio Aktiengesellschaft für Radiotelephonie und -telegraphie, in Bern (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1945, Seite 1742). Giuseppe Biaggi, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Sekretär Eduard Waser ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

23. Januar 1948.

Stoppani A. G., Werkstätten für Präzisions- und Elektro-Mechanik, in Bern (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3114). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Januar 1948 wurden die Statuten revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 250 000, bisher eingeteilt in 560 Stammaktien von Fr. 250 und 440 Vorzugsaktien zu Fr. 250, welche sämtliche auf den Inhaber lauten, wurde durch Ausgabe von 1000 in bar voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 250 erhöht. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 250. Alle Aktien sind gleichberechtigt. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

24. Januar 1948. Papeterie, Leihbibliothek.

Frau K. Frey & Co., in Bern, Papeterie und Leihbibliothek, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1943, Seite 1227). Die Firma wird infolge Todes des Kommanditars, Adolf Frey, und nachheriger Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Januar 1948. Zigarren, Papeterie.

Marthe Brun, in Bern-Bümpliz, Zigarren- und Papeteriegeschäft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1943, Seite 2791). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Frau J. Kobel-Brun», in Bern-Bümpliz, über.

24. Januar 1948. Zigarren, Papeterie.

Frau J. Kobel-Brun, in Bern-Bümpliz. Inhaberin der Firma ist Irma Kobel, geb. Brun, von Traehselwald, in Bern-Bümpliz, mit Zustimmung ihres Ehemannes. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Marthe Brun», in Bern-Bümpliz. Zigarren- und Papeteriegeschäft. Bümplizstrasse 112.

24. Januar 1948. Waren technischer Art, Haushaltsartikel usw.

VEDOR S. A., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Januar 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und Vermietung von und den Handel mit Waren technischer Art, Haushaltsartikeln und der Textilbranche, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen, Kauf von Liegenschaften zu diesem Zwecke und Patentverwertungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen und Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen entweder durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder schriftlich, falls die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Kunz, von Studen bei Biel, in Spiegel bei Bern, Gemeinde Köniz, als Präsident; Paul Petersen, von Umiken bei Brugg, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, als Vizepräsident; Frau Dr. Cäcilia Buob, von Rorschacherberg, in Bern, als Sekretärin. Paul Petersen und Frau Dr. Cäcilia Buob führen als Delegierte des Verwaltungsrates Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Marktasse 42 (in gemieteten Räumen).

Bureau Büren a. d. A.

26. Januar 1948. Uhren.

Rodana A. G. (Rodana S. A.) (Rodana Ltd.), in Lengnau, Uhrenfabrik (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1958). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grenchen (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 211) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

26. Januar 1948.

Käsergenossenschaft Pieterlen, in Pieterlen (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1946, Seite 3599). Der bisherige Präsident, Albert Scholl-Kunz, und der bisherige Vizepräsident, Emil Scholl-Krähenbühl, sind ausgeschieden; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. In der Generalversammlung vom 30. September 1947 wurde der Vorstand neu bestellt. Präsident ist Albert Scholl-Moeri; Vizepräsident: Gottfried Matter (bisher Beisitzer), beide von und in Pieterlen; Sekretär-Kassier: Paul Kunz (bisher). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau Laupen

22. Januar 1948. Autotransporte.

Ernst Weber, in Laupen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Weber, von Obergrasswil, Gemeinde Seeburg, in Laupen. Autotransporte.

Bureau Scholswil (Bezirk Konolfingen)

26. Januar 1948. Holzwaren, Sägerei.

Gebr. Brechbühl, in Münsingen. Johanu und Walter Brechbühl, beide von Walkringen, in Münsingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen hat. Holzwarenfabrikation und Sägerei. Hintergasse 19.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Januar 1948. Chemisch-technische Produkte.

Royal A.-G., in Luzern, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1941, Seite 2134). An der Generalversammlung vom 27. Dezember

1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Grosshandel mit chemisch-technischen Produkten. Das bisherige Grundkapital von Fr. 36 000 wurde durch Neuausgabe von 24 Namenaktien zu Fr. 500 und durch gleichzeitige Erhöhung des Nennwertes der 96 alten Aktien zu Fr. 375 auf Fr. 500 erhöht auf Fr. 60 000. Das Aktienkapital beträgt demnach Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 36 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Nimmehr einziges Mitglied ist der bisherige Präsident Ferdinand Brunner. Die bisherigen Mitglieder Friedrich Brunner und Therese Brunner sind zurückgetreten.

23. Januar 1948. Mercerie usw.

Leop. Bollag, in Luzern, Mercerie, Posamenterie usw. (SHAB. Nr. 171 vom 20. Juli 1918, Seite 1186). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «I. Bollag», in Luzern.

23. Januar 1948. Mercerie usw.

I. Bollag, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Isaak Bollag, von Endingen, in Luzern, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Leop. Bollag», in Luzern, auf den 1. Januar 1948 übernommen hat. An Leopold Bollag, sen., von Endingen, in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt. Mercerie, Posamenterie, Seiden- und Modewaren en gros. Theaterstrasse 16.

23. Januar 1948. Hotel-Restaurant.

Frau Muheim, in Luzern, Betrieb des Hotels und Restaurants «Pfister» (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934, Seite 1168). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma, mit Ausnahme des Grundstückes Nr. 301, Luzern, Hotel «Pfister», sind auf den 1. Januar 1947 übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Muheim's Erben», in Luzern.

23. Januar 1948. Hotel-Restaurant.

Muheim's Erben, in Luzern. Unter dieser Firma sind Olga Weber-Muheim, von Zürich, in Paris, mit Zustimmung des Ehemannes, und Lydia Muheim, von Altdorf, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1947 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Muheim», mit Ausnahme des Grundstückes Nr. 301, Luzern, Hotel «Pfister», übernommen hat. Lydia Muheim vertritt die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Betrieb des Hotels und Restaurants «Pfister». Kornmarktplatz 4.

23. Januar 1948.

Wasserversorgungsgesellschaft Kleinwangen, in Kleinwangen, Gemeinde Hohenrain (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 170). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 30. Dezember 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma wurde geändert in: Wasserversorgungsgesellschaft Kleinwangen. Diese bezweckt die Erstellung einer Wasserleitung, um ihre Mitglieder mit gutem Trinkwasser zu versorgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Präsident ist Alfred Duffer und Aktuar Leo Isenegger (beide bisher).

23. Januar 1948.

Wasserversorgung Wetzwil, in Wetzwil, Gemeinde Schlierbach (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1933, Seite 1414). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 12. Dezember 1947 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Versorgung des Dorfes Wetzwil mit gutem Trinkwasser. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Julius Schmidlin und Leonz Schmidlin sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Schmidlin und Aktuar Albert Schmidlin, beide von Schlierbach, in Wetzwil, Gemeinde Schlierbach.

26. Januar 1948. Landwirtschaftsprodukte usw.

Huber & Gasser in Liq., in Luzern, Import von landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1930, Seite 1344). Diese Kollektivgesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

26. Januar 1948. Rahmen, Holzwaren.

H. Kuhn & Co., in Luzern. Unter dieser Firma sind Hans Kuhn, von Trub, in Littau, und Carlo Herzog, von Wegenstetten, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Rahmen- und Holzwarenfabrikation. Zürichstrasse 36.

26. Januar 1948.

Liegenschaften A. G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1942, Seite 1970). Bernhard Rast-Koch, dessen Unterschrift erloschen ist, und Kaspar Stocker sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in diesen gewählt: Dr. Josef Studer, von Escholzmatz, in Luzern, als Präsident, und als Mitglied Dr. Walter Hofer, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Seidenhofstrasse 14 (beim Präsidenten).

Uri — Uri — Uri

26. Januar 1948. Molkerei, Brennholz.

Franz Regli, in Andermatt. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Regli-Franz, von und in Andermatt. Betrieb einer Molkerei und Handel mit Brennholz.

Zug — Zoug — Zugo

23. Januar 1948.

Weidmann Holding Aktiengesellschaft, in Zug (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1946, Seite 2288). Beteiligung an Unternehmen auf dem Gebiete der Textilveredelung, der Fabrikation chemischer Produkte usw. Laut öffentlicher Urkunde hat die Gesellschaft in der Generalversammlung vom 18. Dezember 1947 ihre Statuten dem neuen Obligationenrechte angepasst. Die Einladungen zu den Generalversammlungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die im Aktienregister enthaltenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

23. Januar 1948. Nähmaschinenbestandteile.

Nähma G.m.b.H., in Unterägeri (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 999). Fabrikation von Bestandteilen zu Nähmaschinen usw. Der Gesellschafter Jack Covo ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den neuen Gesellschafter Wilfried Haller-Weber, von und in Zürich, übergegangen. Alleiniger Geschäftsführer ist jetzt Rudolf Berchtold, nun wohnhaft in Unterägeri; er führt jetzt Einzelunterschrift. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 17. Januar 1948 wurden die Statuten entsprechend geändert.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

24. janvier 1948. Anberge.

Emile Mathieu, à Fribourg, exploitation de l'Auberge des boulangers (FOSC. du 19 juillet 1934, N° 166, page 2004). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Soiothurn — Soleure — Soletta Bureau Ollen-Gögen

26. Januar 1948. Kolonialwaren usw.

Paul Wirz-Burri, in Olten, Kolonialwaren, Delikatessen (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1943, Seite 3236). Die Firma wird infolge Gesellschaftsbildung gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Wirz-Burri & Cie.», in Olten, übernommen.

26. Januar 1948. Kolonialwaren usw.

Wirz-Burri & Cie., in Olten. Paul Wirz-Burri und Peter Wirz-Horlacher, beide von Othmarsingen, in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen hat. Diese übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Wirz-Burri», in Olten. Einzelprokura wird erteilt an Margrit Wirz-Burri, von Othmarsingen, in Olten. Kolonialwaren und Delikatessen. Aarauerstrasse 72.

26. Januar 1948.

Ideal Radiatoren A. G. (Radiateurs «Ideal» S. A.) (Radiatori «Ideal» S. A.), in Dulliken (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3199). Otto Hengeler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Januar 1948. Akkordarbeiten usw.

Rufener & Cie., in Basel. Friedrich Rufener-Wagner, von Blumenstein, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. Carl Alfred von Seidlitz-Aellen, von und in Basel, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 2000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1948 begonnen hat. Die Unterschrift zu zweien führen der unbeschränkt haftende Gesellschafter und der Kommanditär, dieser als Prokurist, mit dem Recht der Veräusserung und Belastung von Liegenschaften. Durchführung von Akkordarbeiten aller Art, insbesondere der Verladerei, Aeschen-graben 6.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

23. Januar 1948.

G. Weber, Hotel Schiff, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1947, Seite 2193). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Januar 1948.

Rapid-Leichtbaustoffe A.-G. Thayngen, in Thayngen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Januar 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von Leichtbaustoffen sowie die Durchführung sämtlicher damit verbundenen Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Vertrag vom 23. Dezember 1947 räumt Emil Metzger, in Hallau, der Gesellschaft die ausschliessliche Lizenz zur Verwertung des Schweizer Patentes Nr. 29003 für die Gebiete Schaffhausen, Zürich, Thurgau, St. Gallen, Appenzel, Aargau, Zug, Schwyz, Glarus und Graubünden bis zum 31. Dezember 1962 ein. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 10 000, zahlbar durch Uebergabe von 10 voll liberalisierten Aktien. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Sauter, von Arbon, in Thayngen, Präsident, und Emil Metzger, von und in Hallau, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: im Bureau der Firma «Portland-Cementwerk Thayngen A.-G.».

Appenzell A. Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

24. Januar 1948. Holzartikel usw.

E. Nater & Co., in Herisau. Unter dieser Firma sind Emmy Nater, von Hugelshofen, und Emil Rechsteiner, von Trogen, beide in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1948 beginnt. Bearbeitung von Holzartikeln, Engros-Handel mit Holzwaren aller Art, Fabrikation von Stofftieren, sowie Vertrieb von Neuheiten. Alpestrasse 26a.

24. Januar 1948.

Appenzellischer Kantonaler Spenglermeister- und Installateurverband, in Herisau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119, vom 25. Mai 1934, Seite 1389). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 15. Dezember 1947 wurden die Statuten revidiert und dabei den abgeänderten Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erscheinen in der «Schweiz. Spengler- und Installateurzeitung» und, soweit vom Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschriften von Johann Güler, Präsident und Beda Sutter, Aktuar, welche aus dem Vorstand ausgeschieden sind, sind erloschen. Neuer Präsident ist Adolf Preisig, von Herisau, in Grub, und Aktuar Willi Zürcher, von Speicher, in Teufen. Sie führen kollektiv die Unterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

S. Bossio, in Sils i. D., Weberei (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1947, Seite 3809). Die Firma lautet richtig: S. Bossio. Inhaber ist Severino Bossio.

Berichtigung.

Holzbaupwerke Ilanz A.-G., in Ilanz (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 110). Die Firma lautet: Holzbaupwerke Ilanz A. G. (vormals Chaletfabrik Ilanz A. G.).

23. Januar 1948.

Viehuchtgenossenschaft Strada-Martina (Società d'allevamento da muvel Strada-Martina), in Strada-Martina, Gemeinde Schleins (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1937, Seite 1343). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. August 1947 neue Statuten genehmigt. Sie bezweckt die Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh. Ein allfälliges Betriebsdefizit ist auf die Genossenschafter nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere zu verschätzen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Domenic N. Rascher und Domenic Rascher sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Denoth, von Schleins, in Martina, Gemeinde Schleins, ist neuer Präsident, und Claudio Valentin, von Sent, in Strada, Gemeinde Schleins, Aktuar/Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident und der Kassier kollektiv.

23. gennaio 1948.

Società d'allevamento di bovini della razza bruna in Vicosoprano, in Vicosoprano, società in nome collettivo (FUSC. del 25 ottobre 1947, pagina 3146). Dall'amministrazione sono usciti: Antonio Maurizio e Gualtiero Pool; le loro firme sono estinte. Fu nominato quale presidente: Martino Tön, e quale attuario: Pierino Pool, ambedue da ed a Vicosoprano. Il presidente e l'attuario firmano collettivamente per la società.

23. Januar 1948. Pelze.

Royal Furs Ltd. Liability Co., in St. Moritz (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1944, Seite 176). Max Streicher ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an die neue Gesellschaftsfirmen Martha Lindner-Riggenbacher, von und in Basel, übergegangen. Sie führt nun auch als Gesellschafterin Einzelunterschrift.

24. Januar 1948. Kolonialwaren.

Annigina Paula Zimmermann, in Zuoz. Inhaberin dieser Firma ist Annigina Paula Zimmermann, von Schaffhausen, in Zuoz. Handel mit Kolonialwaren.

24. Januar 1948. Kolonialwaren.

A. Gabriel, in Zuoz., Kolonialwaren (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1944, Seite 1091). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

24. Januar 1948.

Stalvies, Metzgerei, in Sent (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1937, Seite 1282). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Januar 1948. Metzgerei.

Din Stalvies, in Sent. Inhaber dieser Firma ist Din Stalvies, von und in Sent. Metzgerei. Hauptstrasse 125.

Aargau — Argovie — Argovia

23. Januar 1948. Sanitäres Steingut usw.

Kera-Werke A.G. in Laufenburg (Usines Kera S.A. à Laufenburg), in Laufenburg, Fabrikation von sanitärem Steingut und Porzellan sowie von Gebrauchsgeschirr und andern keramischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1525). In der Generalversammlung vom 14. Januar 1948 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 600 000 auf Fr. 700 000 beschlossen durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 100 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 700 000, eingeteilt in 700 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

23. Januar 1948. Ankauf von Vieh usw.

Bell A.G., Zweigniederlassung in Baden. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bell A.G.», mit Sitz in Basel, welche den Ankauf von Vieh, dessen Verarbeitung und Handel mit den sich daraus ergebenden Produkten und die Beteiligung an Unternehmen verwandter Art bezweckt und am 1. Juli 1907 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen wurde (vgl. letzte Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 104 vom 6. Mai 1947, Seite 1231), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 10. Juli und 17. Dezember 1947 in Baden eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese führen Einzelunterschrift der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Heinrich Küng, von Mühlehorn (Glarus), in Bottmingen (Basel-Landschaft), und der Delegierte des Verwaltungsrates Dr. Paul Gloor, von und in Basel. Die Unterschrift kollektiv zu zweien führen sodann: Hermann Herzer, Direktor, von Wuppenau (Thurgau), in Basel; Karl Waffenschmidt, von und in Basel, Vizedirektor; sowie die Prokuristen Georg Weidkuhn, Peter Miescher, beide von und in Basel; Robert Löffler, von Basel, in Riehen, und Henri Brennwald, von Männedorf (Zürich), in Basel. Domizil: Weite Gasse 26.

23. Januar 1948. Maschinen, Werkzeuge usw.

Augustin Keiler & Co., in Bremgarten (Aargau). Unter dieser Firma sind Augustin Keller, von Sarmentorf und Bremgarten (Aargau), in Bremgarten (Aargau), und Emil Landolt-Stocker, von Näfels, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1947 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig der Gesellschafter Augustin Keller berechtigt. Die Gesellschaft hat sämtliche Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen gewesenen Geschäftes des Augustin Keller übernommen. Maschinen- und Werkzeugkonstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Metallwaren und Gebrauchsartikeln. Marktgasse 75.

23. Januar 1948. Färberei, Strickerei, Wirkerei.

Johann Müller A.G., in Strengelbach, Färberei, Strickerei und Wirkerei (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1945, Seite 3063). Kollektivprokura ist erteilt worden an Ernst Buchser-Plüss, von Schöffland, in Zofingen, und an Ernst Forrer, von Ganterschwil (St. Gallen), in Zofingen.

23. Januar 1948. Waren aller Art.

M. Berger, in Kaiseraugst. Inhaber dieser Firma ist Max Berger, von Subingen, in Kaiseraugst. Handel mit Waren aller Art und deren Vermittlung auf Kommissionsbasis. Hauptstrasse 4.

23. Januar 1948.

Ersparniskasse Laufenburg, in Laufenburg, mit Filiale in Frick, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2613). Xaver Giess ist nicht mehr Verwalter der Filiale Frick. An seiner Kollektivunterschriftsberechtigung für das Gesamtinstitut wird indessen nichts geändert. Als Verwalter der Filiale Frick wurde gewählt Alfred Bucher, von Escholzmatz, in Frick. Er führt Kollektivunterschrift sowohl für den Hauptsitz als auch für die Filiale. Die Prokura des Albert Linus Oesch ist erloschen.

23. Januar 1948.

Konsumgenossenschaft Koblenz und Umgebung, in Koblenz (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1942, Seite 1008). Albert Binkert, Vizepräsident, ist zurückgetreten und bleibt als Beisitzer im Vorstände; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt der bisherige Beisitzer Walter Binkert-Baldinger, von und in Koblenz. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsidenten; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

23. Januar 1948.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Wohlen (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 755), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Zum Verwalter der Niederlassung Wohlen ist gewählt worden Alfred Michel, von und in Wohlen (Aargau). An seiner bisherigen Kollektivprokura wird nichts geändert. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Hans Kienberger ist erloschen.

23. Januar 1948.

Magnani & Piraccini Weine en gros Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1947, Seite 704). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit gelöscht. Passiven sind keine vorhanden.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

19 gennaio 1948.

Società per i prodotti chimici e farmaceutici SICFA, S. a. g. i. (Société pour les produits chimiques et pharmaceutiques SICFA, S. à r. l.) (Gesellschaft für chemische und pharmazeutische Produkte SICFA, G. m. b. H.), in Chiasso, fabbricazione, produzione, compera e vendita di prodotti chimici e farmaceutici, ecc. (FUSC. del 29 aprile 1947, N° 98, pagina 1164). Marco Celoria non fa più parte della società. Sono entrati quali nuovi soci: Ignazio Polar, fu Giovanni, da ed in Breganzona, al quale è stata ceduta la quota di 9000 fr. di Marco Celoria, e Aldo Monti, da Antonio, da Cademario, in Lugano, al quale Mario Merlini ha ceduto 2000 fr. della sua quota. Il capitale sociale di 20 000 fr. è attualmente suddiviso in tre quote: due da 9000 fr. ciascuna appartenenti al soci Mario Merlini e Ignazio Polar, ed una di 2000 fr. appartenente al socio Aldo Monti.

La gestione sociale è affidata a due gerenti, attualmente a Mario Merlini e Ignazio Polar, con firma individuale. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

19 gennaio 1948. Tipografia e legatoria.

Tiponova S. A., in Novazzano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la gestione di una tipografia e legatoria. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. La società ha ripreso, con assunzione dell'attivo e del passivo, l'azienda della società in nome collettivo «Fratelli Grassi e Co.», in Novazzano, come da inventario 11 gennaio 1948, portante un attivo di 65 385 fr. 79 ed un passivo di 16 385 fr. 79, con un attivo quindi di 49 000 fr. Per gli apporti in natura la società ha assegnato 80 azioni a Francesco Riva, 40 000 fr., 9 azioni a Lorenzo Grassi, 4500 fr., e 9 azioni a Carlo Grassi, 4500 fr., tutti e tre soci della società in nome collettivo «Fratelli Grassi e Co.», in Novazzano. Gli apporti sono costituiti da disponibilità in contanti, merci, macchine, mobili, ecc. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da quattro a cinque membri, attualmente da quattro nelle persone di Beniamino Arrigo, di Giovanni, da Caneggio, in Bellinzona, presidente; Lorenzo Grassi, di Mario, da Iseo, in Lugano, vicepresidente; Carlo Grassi, di Mario, da Iseo, in Novazzano, segretario, e Anacleto Arrigo, di Giovanni, da ed in Caneggio, membro. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente col vicepresidente o col segretario e dalla firma collettiva a due del vicepresidente col membro. Recapito: Ex tipografia Fratelli Grassi e Co.

22 gennaio 1948. Generi alimentari, ecc.

Barelli Silvio, in Chiasso, importazione e commercio di zafferano, rappresentanze in generi alimentari (FUSC. del 26 marzo 1946, N° 71, pagina 933). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda alla nuova società in nome collettivo «Barelli Silvio & Co.», in Chiasso, la quale ne assume attivo e passivo.

22 gennaio 1948. Generi alimentari, ecc.

Barelli Silvio & Co., in Chiasso. Silvio Barelli, fu Carlo, da Muggio, in Chiasso, e Franco Abbaneo, di Luigi, di nazionalità italiana, in Ponte Chiasso (Italia), hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Barelli Silvio», in Chiasso, ora cancellata. La firma sociale spetta, individualmente, al socio Silvio Barelli. Importazione e commercio di zafferano, rappresentanze in generi alimentari. Via Ciseri 2.

22 gennaio 1948. Panetteria, ecc.

Spadini Silvio, in Capolago. Titolare è Silvio Spadini, di Floro, da Selma, in Capolago. Panetteria e pasticceria.

23 gennaio 1948. Spedizioni.

Società Anonima Züst & Bachmeller, in Chiasso, gestione di una azienda di spedizioni (FUSC. del 13 gennaio 1947, N° 9, pagina 113). È conferita procura, con firma individuale, a Giacomo Meier, fu Ulrico, da Herisau, in Balerna. Giuseppe De Micheli, fu Carlo, cittadino italiano, in Como (Italia), è nominato direttore con firma individuale.

26 gennaio 1948. Ferramenta, ecc.

Angelo Maspoli, succ.® ad Alessandro Soldini, in Mendrisio, negozio di ferramenta e chincaglieria (FUSC. del 1° aprile 1932, N° 75, pagina 775). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare. L'azienda è ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova società in nome collettivo «Eredi fu Angelo Maspoli», in Mendrisio.

26 gennaio 1948. Ferramenta, ecc.

Eredi fu Angelo Maspoli, in Mendrisio. Gina Maspoli, vedova fu Angelo, nata Scanziani, e Franco Maspoli, fu Angelo, ambedue da Coldrerio, in Mendrisio, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Angelo Maspoli, succ.® ad Alessandro Soldini», in Mendrisio, ora cancellata. Negozio di ferramenta, chincaglieria e officina con maglio. Via Stella.

26 gennaio 1948.

Conti & Galfetti, Impresa di costruzioni, in Chiasso. Elvezio Conti, di Arnoldo, da Monteggio, in Balerna, e Giuseppe Galfetti, di Cesare, da Morbio Inferiore, in Vacallo, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo con inizio con la sua iscrizione nel registro di commercio. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci. Impresa di costruzioni. Sede: Chiasso, Via Interlenghi, recapito: a Vacallo (presso Giuseppe Galfetti).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

15 janvier 1948.

Gravière de la Chaudanne S. A., à Château-d'Oex (FOSC. du 22 septembre 1947, N° 221, page 2751). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 décembre 1947, la société a porté son capital de 60 000 fr. à 86 000 fr. par l'émission de 26 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées comme suit: 15 000 fr. par versements en espèces; 11 000 fr. par des apports en nature (moteurs électriques, perforatrices, wagonnets «Decauville», huiles pour machines, etc.) selon inventaire du 24 décembre 1947 annexé aux statuts. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 86 000 fr., divisé en 86 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

Bureau de Lausanne

20 janvier 1948.

Imprimerie Henri Jaunin Société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 1er mai 1946, page 1293). Suivant procès-verbal authentique du 17 janvier 1948, la société a décidé de porter le capital de 16 000 fr. à 50 000 fr. par: a) l'annulation de 30 actions anciennes de 500 fr. nominatives et entièrement libérées; b) l'émission de 75 actions nouvelles de 500 fr. nominatives, libérées de 15 000 fr.; c) l'émission de 23 actions nouvelles nominatives de 500 fr., libérées de 40%, dont 2500 fr. par compensation de créance et 2100 fr. en espèces; de reviser et d'adapter les statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 2 actions de 500 fr., entièrement libérées, et 98 actions de 500 fr., libérées de 40%. Toutes les actions sont nominatives. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 20 600 fr., dont 18 100 fr. en espèces et 2500 fr. par compensation de créance. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

Bureau de Morges

26 janvier 1948. Armoires frigorifiques.

Philippe Girod, à Morges, vente d'armoires frigorifiques (FOSC. du 11 avril 1946, N° 85, page 1109). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 janvier 1948.

Propaganda- & Verlags-Aktiengesellschaft (Propagande et Éditions Société anonyme), précédemment à Soleure (FOSC. du 8 janvier 1944, N° 6, page 65). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 janvier 1948, la société a décidé de transférer son siège social à Morges, et de transformer sa raison sociale en **Éditions Zénith S.A.** Elle a enfin adopté de nouveaux statuts portant la date du 16 janvier 1948 et les a modifiés conformément aux décisions ci-dessus. La société a pour but l'exploitation et l'édition de publications littéraires, techniques et publicitaires. Elle pourra acquiescer ou s'intéresser à toutes affaires commerciales de nature à développer les affaires sociales. Les statuts originaux sont datés du 31 décembre 1943. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, actuellement de **Godefroy Luginbühl**, président, nommé administrateur-délégué, dont la signature est modifiée dans ce sens; **Claire Luginbühl**, née Schaller, désignée comme administratrice-déléguée, et **Georges Luginbühl junior**, secrétaire (ces deux nouveaux); les trois originaires de Rubigen, domiciliés à Morges. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur-délégué. Bureaux: Le Cottage (chez M. Godefroy Luginbühl).

Bureau de Nyon

24 janvier 1948. Menuiserie, etc.

Siegrist frères, à Begnins. Rodolphe et Alfred Siegrist, de Menziken (Argovie), à Begnins, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1948. Exploitation d'un atelier de menuiserie-ébénisterie.

Bureau d'Orbe

22 janvier 1948.

Société de l'aiterie des Clées, aux Clées, société coopérative (FOSC. du 29 août 1946, N° 201, page 2556). Dans son assemblée du 10 janvier 1948, la société a modifié son comité et l'a porté de 3 à 4 membres. Le président est **Jean Lambercy fils**, de Valeyres sous Rances, aux Clées (nouveau), en remplacement de **Jean Lambercy père**, démissionnaire, dont la signature est radiée; vice-président/secrétaire: **Jean Conod**, des et aux Clées (nouveau), en remplacement de **Francis Conod**, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

26 janvier 1948. Librairie, papeterie.

M. Krebs, à Vallorbe. Le chef de la maison est **Marcel-Emile Krebs**, fils d'Emile, de Wattenwil (Berne), à Vallorbe. Librairie, papeterie. Grand'Rue 27.

24 janvier 1948. Librairie.

Willy Arn, à Vallorbe, librairie (FOSC. du 14 mars 1932, N° 61, page 624). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

26 janvier 1948.

Société Immobilière du Dérochoz, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 6 mai 1939, N° 105). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière du Dérochoz**, en liquidation. **Adolphe Monod**, seul administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Société Immobilière du Mont-Pélerin, à Vevey, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1933, N° 10). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière du Mont-Pélerin**, à Vevey, en liquidation. Les administrateurs **David Dénéreaz** et **Louis Arragon** sont nommés liquidateurs avec signature collective.

26 janvier 1948. Produits chimiques, etc.

Prochim S.A., à Vevey (FOSC. du 20 décembre 1943, N° 297). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Prochim S.A.**, en liquidation. **Jeanne Michaud**, seul administratrice, est nommée liquidatrice avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Société Immobilière du Quartier des Bains S.A., à Vevey (FOSC. du 27 décembre 1935, N° 303). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière du Quartier des Bains S.A.**, en liquidation. **Henri Wyss**, seul administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Syndicat d'actionnaires de la Banque de Montreux, à Montreux-Le Châtelard, société coopérative (FOSC. du 28 décembre 1932, N° 304). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Syndicat d'actionnaires de la Banque de Montreux**, en liquidation. Les membres du comité, **Louis Blanchod**, **Jules Pilivet**, **Charles Chatelanat** et **Henri Guhl**, sont nommés liquidateurs avec signature collective. **Edouard Bornand**, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

26 janvier 1948. Constructions, etc.

Entreprise Adolphe Reich, Société Anonyme, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 4 octobre 1934, N° 232). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Entreprise Adolphe Reich, Société Anonyme**, en liquidation. **Marguerite Vogel**, seul administratrice, est nommée liquidatrice avec signature individuelle.

26 janvier 1948.

Jouets Toby S.A., à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 9 octobre 1946, N° 210). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 16 octobre 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Jouets Toby S.A.**, en liquidation, par **Paul Stoudmann**, de Lonay, à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs **Roland Prince** et **Aimé Vuillomenet** sont éteints.

26 janvier 1948. Produits alimentaires, etc.

Nestlé Alimentana S.A., avec sièges sociaux à Vevey et Cham (FOSC. du 9 décembre 1947, N° 288). L'administrateur **Gustave Huguenin** ne fait plus partie du comité exécutif du conseil et n'engage plus la société par sa signature,

mais reste toutefois inscrit comme membre du conseil d'administration. Les signatures des fondés de pouvoir **Félix Genillard** et **Emile-William Rossier** sont radiées. **Adolf Brändli**, de Zurich et **Reitnau (Argovie)**, à Corseaux, a été désigné en qualité de sous-directeur et engagé la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet.

Wallis — Valais — Valèze**Bureau Brig**

22. Januar 1948. Hoch- und Tiefbau.

Burgener Heinrich, in Saas-Balen. Inhaber der Firma ist Heinrich Burgener, von und in Saas-Balen. Hoch- und Tiefbau, Biedermatten.

23. Januar 1948.

J. Zurschmitten, mechanische Konstruktionswerkstätte, in Brig. Inhaber ist Josef Zurschmitten, von Mörel, in Brig. Eisen- und Blechkonstruktionen; Konstruktion von Patentbetonvibrationsmaschinen aller Art; An- und Verkauf von Maschinen; Erwerb und Erteilung von Patenten und Lizenzen; Vertretungen aller Art.

23. Januar 1948. Bücher, Papeterie, Musikinstrumente usw.

Franz Imhof, in Brig. Buchhandlung, Bilder, Devotionalien, Papeterie, Musikalien, Musikinstrumente (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1934, Seite 1189). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de Boudry**

22 janvier 1948. Matières premières, etc.

Prexim S. à r.l., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, importation, exportation, commerce de matières premières, etc. (FOSC. du 24 octobre 1945, N° 249, page 2597). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 décembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif, selon bilan arrêté au 29 novembre 1947, sont repris par la société anonyme « **Prexim S.A.** » à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche.

22 janvier 1948. Matières premières, articles métalliques, etc.

Prexim S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Suivant acte authentique et statuts du 5 décembre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation et le commerce de matières premières, d'objets semi-manufacturés ou entièrement manufacturés, la fabrication d'articles et fournitures métalliques divers, la représentation de maisons de commerce. La société peut également s'intéresser à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 60% de leur valeur nominale, soit 30 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société à responsabilité limitée « **Prexim S. à r.l.** » dissoute, à Corcelles-Cormondrèche, selon bilan arrêté au 29 novembre 1947, accusant un actif de 20 751 fr. 05 (débiteurs, caisse, marchandises) et un passif de 8751 fr. 05 (créanciers divers), soit un actif net de 12 000 fr. Le dit apport a été accepté pour 12 000 fr. contre remise aux apporteurs: **Georges Dalcher** et **Henri Eymann** en leur qualité de seuls associés de « **Prexim S. à r.l.** » à chacun, de 10 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 60%. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société « **Prexim S. à r.l.** » dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 29 novembre 1947. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Il est composé actuellement de **Georges-Henri Dalcher**, de La Chaux-de-Fonds, président, et **Henri-Christi Eymann**, de Fahrni (Berne), les deux à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, qui engageront la société par leur signature individuelle. Bureaux: 8, rue de la Gare.

23 janvier 1948.

Société de l'aiterie de Montalchez, à Montalchez, société coopérative (FOSC. du 16 septembre 1947, N° 216, page 2690). **Maurice Perrin** ne fait plus partie du comité: ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé comme secrétaire par **Joël Jeanmonod**, de Provence, à Montalchez. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau du Locle

22 janvier 1948. Restaurant.

C. Mentana, au Locle. Le chef de la maison est **César-Emile Mentana**, de Balerna (Tessin), au Locle. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « **Café des Sports** ».

22 janvier 1948. Boulangerie, tea-room, etc.

Maurice Masoni, au Locle, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 3 mai 1933, N° 102, page 1062). La maison modifie son genre de commerce comme suit: boulangerie, pâtisserie, tea-room. D'autre part, les bureaux sont transférés: rue du Temple 1.

23 janvier 1948. Hôtel.

Roger Froidevaux, au Locle. Le chef de la maison est **Roger-Alfred Froidevaux**, du et au Locle. Exploitation de l'hôtel de la Croix d'Or, 17, rue de la Côte.

24 janvier 1948. Machines.

Haesler-Giaque et Cie, au Locle, fabrique de machines « **Axis** », société en commandite (FOSC. du 12 janvier 1944, N° 9, page 102). Les bureaux sont transférés: 20, rue du Foyer.

24 janvier 1948. Epicerie, etc.

Alexis Perrenoud, au Locle. Le chef de la maison est **Alexis-Jules Perrenoud**, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, au Locle. Epicerie, commerce de primeurs, 3, rue du Midi.

26 janvier 1948.

Laiterie des Ponts-de-Martel, aux Ponts-de-Martel, société coopérative (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164, page 2014). **Jules-Eugène Meylan**, du Chenit (Vaud), aux Ponts-de-Martel, est président, en remplacement de **Alfred Grossmann**, décédé, dont les pouvoirs comme président sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Neuchâtel

23 janvier 1948.

Garage des Poudrières S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 29 novembre 1938, N° 280, page 2539). Selon procès-verbal authentique et décisions des actionnaires en assemblée du 31 décembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Rectification.**Genf — Genève — Ginevra**

Société Immobilière Flots Bleus, précédemment à Carouge, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1947, page 1719). Le siège social a été transféré à Genève. Adresse: rue de Hollande 14 (régie Ch. Giacobino).

21 janvier 1948. Société immobilière.

TAVI S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 janvier 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la location, d'immeubles sis en Suisse, ainsi que la construction et la transformation de tous bâtiments. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est Ernest Stoffel, d'Arbon, à Clône-Bougeries, qui exerce la signature individuelle. Adresse: boulevard Georges-Favon 1 (étude de MM^{es} Naville, Gampert et Binet, notaires).

22 janvier 1948.

L. W. Pasche, Agence nouvelle de publicité et d'informations, à Genève. Le chef de la maison est Lucien-William Pasche, de Servion, à Genève. La publicité sous toutes ses formes et l'échange d'informations de presse. Rue du Rhône 92.

22 janvier 1948.

Importation de Vins S.A., à Genève (FOSC. du 13 juin 1946, page 1767). Les pouvoirs d'Albert Lardy, directeur, sont éteints. La procuration collective conférée à Emile Dupont est transformée en procuration individuelle.

22 janvier 1948.

Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., à Genève (FOSC. du 9 janvier 1948, page 68). Procuration individuelle est conférée à Marie-Charlotte Esehler, de Zurich, à Genève.

22 janvier 1948.

Sapief Société anonyme de participations industrielles et financières, à Genève (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639). Le conseil d'administration est actuellement composé de Albert Caillien, président (inscrit); Robert Hentsch, secrétaire, de et à Genève, et François-Joseph-Ernest Prantl (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Paul Hänni, secrétaire du conseil, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

22 janvier 1948. Cadrons métal, etc.

Revuz & Robert S.A., à Genève, cadrons métal, etc. (FOSC. du 15 juin 1946, page 1801). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1947, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

22 janvier 1948.

Société immobilière du Petit-Saconnex, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1946, page 1241). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 13 novembre 1947, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 janvier 1948.

S.T.I. Société de Transports Internationaux Genève Anct. Charles Fischer, société anonyme en liquidation, à Genève (FOSC. du 12 août 1947, page 2320). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 janvier 1948. Edition de journaux, etc.

Propaga, Société Anonyme (Propaga, Aktiengesellschaft), à Genève, édition de journaux périodiques, économiques et autres, de catalogues et publications analogues, etc., société anonyme dissoute par suite de sa transformation en société à responsabilité limitée (FOSC. du 15 janvier 1948, page 136). Cette société est radiée, les créanciers ayant accepté la nouvelle société pour débiteur.

22 janvier 1948.

Société Immobilière Tusculanum, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} octobre 1946, page 2856). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 novembre 1947, la société a transformé ses 10 actions nominatives de 500 fr. en 5 actions au porteur de 1000 fr., et augmenté son capital de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société. En outre, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition, la vente, la construction, l'échange, la location et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle a acquis lors de sa construction sis en la commune de Genève, section Plainpalais, lieu dit «Bout-du-Monde». Le capital social, entièrement libéré, de 50 000 fr., est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

22 janvier 1948.

Société Immobilière Charmilles Est, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1946, page 187). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1947, la société a transformé les 20 actions nominatives de 500 fr. formant son capital social en 10 actions au porteur de 1000 fr.; porté son capital social de 10 000 fr. à 60 000 fr. par l'émission de 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière VEGA S.A.** Le capital social, entièrement libéré, est de 60 000 fr., divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

23 janvier 1948. Appareils scientifiques, etc.

G. Jaquet, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Jules Jaquet, de Nods et de Genève, à Genève. Fabrication et commerce d'appareils scientifiques et électro-médicaux. Avenue Henri-Bordier 30.

23 janvier 1948. Mécanique de précision, etc.

H. & R. Wittwer, à Troinex. Sous cette raison sociale, Hermann-Samuel Wittwer, et son frère Walter-Robert Wittwer, tous deux d'Oberangeneegg et de Troinex, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mars 1947. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Atelier de mécanique de précision et d'électromécanique, Avenue des Crêts s. n.

23 janvier 1948. Maçonnerie, béton armé.

Emile Perret, à Genève, entreprise de maçonnerie et béton armé (FOSC. du 28 décembre 1934, page 3605). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «J. E. Perret & Cie», à Genève.

23 janvier 1948. Maçonnerie, travaux publics, etc.

J. E. Perret & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, John-Emile Perret, de Châtellard (Vaud), et de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, et Pierre-Albert-Jacques Martin, de Bellevue, à Genève, ont constitué une société

en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1948 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Emile Perret», à Genève, radiée. Procuration individuelle est conférée à Louis-Emile Perret, de Châtellard (Vaud) et de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy. Entreprise de maçonnerie, travaux publics, achat et vente d'immeubles. Rue du Village-Suisse prolongée s. n.

23 janvier 1948.

Editions de la Cité, P. Cailler, à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive, éditions (FOSC. du 31 décembre 1947, page 3851). La raison est modifiée en celle de **P. Cailler**.

23 janvier 1948.

Chambre de la Bourse de Genève, Société Coopérative, à Genève (FOSC. du 7 mai 1945, page 1042). Dans son assemblée générale du 13 novembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but d'assurer le fonctionnement de la Bourse de Genève. Les parts sociales, nominatives, ont une valeur nominale de 10 000 fr. chacune. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens de celle-ci. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 8 membres au moins. Elle est engagée par la signature collective de 2 administrateurs. Le conseil d'administration est actuellement composé de Maurice Ferrier, président (inscrit); Georges Barbey (inscrit) nommé vice-président; Jacques Collet; Marc d'Espiné; Léon Vermot; Jean-Louis Micheli; Charles de Loës (inscrits); et Francis Guyot, du Locle et Boudevilliers, à Genève. L'administrateur Stéphane Bohrer a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Locaux: Bourse de Genève, rue Petitot 8.

23 janvier 1948.

Société anonyme immobilière «Soleil Matin et Soir», à Genève (FOSC. du 21 avril 1946, page 1216). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale des actionnaires du 16 septembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. La société a pour but: l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles et de terrains dans le canton de Genève. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

23 janvier 1948.

Groupeement de Commerçants Importateurs de Bananes G.I.B. S. à r. l. (Agrupacion de Comerciantes Importadores de Platanos G.I.B. S. à r. l.), à Genève (FOSC. du 30 mai 1947, page 1455). Carlos Garcia Ruiz ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de 14 000 fr. aux associés Francisco Serna Fernandes et Buenaventura Carbonel y Gener par égale part entre-eux. La part de ces derniers est ainsi portée pour Francisco Serna Fernandes de 14 000 fr. à 21 000 fr. et pour Buenaventura Carbonel y Gener de 14 000 fr. à 21 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 20 décembre 1947, les statuts ont été modifiés en conséquence. Carlos Garcia Ruiz, gérant, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Procuration individuelle a été conférée à Franz Würth, de Liechtensteig, à Zurich.

23 janvier 1948.

Garage des Tranchées S.A., à Genève (FOSC. du 8 septembre 1947, page 2604). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 janvier 1948, la société a modifié son but qui sera dorénavant la garage, l'achat, la vente de voitures automobiles, et de tous les accessoires s'y rattachant; la location d'automobiles et l'exploitation de taxis. La société a repris à la constitution l'actif et le passif de la maison Léon Brière, garagiste, à Genève, dont il a été fait apport. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 50 000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Bureau: rue du Vieux-Colège 8 (chez Léon Brière).

23 janvier 1948. Parfumerie et produits pharmaceutiques.

Monic S.A., à Genève, produits servant au nettoyage et articles de parfumerie (FOSC. du 6 mars 1947, page 638). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 octobre 1947, la société a divisé les 10 actions de 100 fr. formant son capital social, en 50 actions de 20 fr.; porté son capital social de 1000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 50 actions de 20 fr. à 1000 fr., les actions ayant été libérées chacune d'un montant de 380 fr. par compensation avec partie de deux créances contre la société; modifié sa raison sociale et son but social; adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Laboratoire Monic S.A.** Elle a pour but: la fabrication, l'importation et l'exportation de parfumerie et produits pharmaceutiques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à tous les actionnaires inscrits sur le registre des actions. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

23 janvier 1948.

Société Immobilière de la Rue Sismondi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, page 3225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1947, la société a: réduit son capital social de 50 000 fr. à 49 600 fr. par le remboursement et l'annulation de 4 actions de 100 fr. au porteur; de porté son capital social de 49 600 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 4 actions de 100 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société; converti les 195 actions de 100 fr. au porteur, en 39 actions de 500 fr. au porteur; adopté de nouveaux statuts. La société adopte comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière Sismondilac A.** Elle a pour but: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles, notamment l'exploitation des immeubles qu'elle possède à Genève, rues Charles-Cusin 3 et D^r Alfred-Vincent 29, et rue Charles-Cusin 1 (angle rue Sismondi). Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 600 fr.

23 janvier 1948.

Société Immobilière Sismondi-Voirons Nos 10 et 25, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, page 3225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1947, la société a: réduit son capital social de 50 000 fr. à 48 600 fr. par le remboursement et l'annulation de 18 actions ordinaires de 50 fr. et 5 actions privilégiées de 100 fr. au porteur; porté son capital social de 48 600 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 38 actions ordinaires de 50 fr. et de 5 actions privilégiées de 100 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société; supprimé les privilèges attachés aux actions privilégiées; réuni les 137 actions de 50 fr. et les 137 actions de 100 fr. en les échangeant contre 137 actions de 150 fr.;

converti les 34 actions de 150 fr. qui forment actuellement le capital social en 34 actions de 1500 fr., puis les 34 actions de 1500 fr. en 51 actions de 1000 fr., toutes au porteur. Elle a, en outre, adopté de nouveaux statuts. La société adopte comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière Sismondilac B.** La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles, notamment l'exploitation des immeubles qu'elle possède à Genève, rues Dr Alfred-Vincent 25 et Charles-Cusin, rue Sismondi 12 et rue Charles-Cusin 2. Le capital social est de 51 000 fr., entièrement libéré, divisé en 51 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

23 janvier 1948.

Société Immobilière de la Rue Jacques Dalphin No 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1943, page 2644). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 17 octobre et 6 novembre 1947, la société a: converti les 10 actions de 500 fr. nominatives, formant le capital social en 5 actions au porteur de 1000 fr.; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 15 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société et l'élévation de la valeur nominale de chacune des 20 actions de 1000 fr. à 2500 fr.; adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Société Immobilière de la Rue Caroline No 46**. Elle a pour but: l'acquisition, la construction, la location et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Elle possède actuellement un immeuble sis à Genève, section Plainpalais, rue Caroline 46. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 20 actions de 2500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration reste composé de Pierre Bertoncini, président, Vve Rose Torello, née Barone, secrétaire, et Humbert Sésiano (tous trois inscrits), lesquels engageront dorénavant la société par leur signature collective à deux. Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

24 janvier 1948. Machines, outillages, etc.

W. Dünner, à Genève. Le chef de la maison est Walter Dünner, de Dünnershaus et Langrickenbach, à Genève. Importation, exportation, commerce et représentation de machines, d'outillages et d'articles de diverses natures. Route de Chêne 6.

24 janvier 1948. Horlogerie, etc.

André Gigon, à Genève, importation, exportation, achat et vente d'horlogerie, fournitures d'horlogerie, bijouterie, joaillerie, pierres précieuses et fournitures pour la bijouterie (FOSC. du 16 août 1945, page 1963). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «A. Gigon & A. Barras, DIFHOR», à Genève.

24 janvier 1948. Horlogerie, etc.

A. Gigon & A. Barras, DIFHOR, à Genève. Sous cette raison sociale, André-Paul Gigon, de La Chaux-de-Fonds, et des Bois (Berne), à Genève, et André-Emile Barras, de Chavannes-les-Forts, à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 24 janvier 1948 et qui a repris l'actif et le passif de la maison «André Gigon», à Genève, radiée. Importation, exportation, achat et vente d'horlogerie et fournitures d'horlogerie; fabrication, importation, exportation, achat et vente de bijouterie, joaillerie, pierres précieuses et fournitures pour la bijouterie. Rue Dasser 9.

24 janvier 1948. Participations à toutes entreprises, etc.

Klarfion S.A. en liquidation, à Genève, participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 25 novembre 1947, page 3484). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 janvier 1948.

Société Financière de Crédit Mobilier et Immobilier, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 janvier 1948.

Société Immobilière Le Nouveau Mur, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1946, page 3108). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 novembre 1947, la société a: converti les 24 actions de 500 fr. nominatives, formant son capital social, en 12 actions de 1000 fr. au porteur; porté son capital social de 12 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 38 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

24 janvier 1948.

Société Immobilière Angie Nant Vollandes D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 mai 1946, page 1532). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 novembre 1947, la société a: transformé les 10 actions de 500 fr. nominatives en 5 actions de 1000 fr. au porteur; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et la location d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle a acquis à sa constitution, sis à Genève, section Eaux-Vives, rue des Vollandes et rue du Nant 31. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: place du Lac 1 (régie Francis Portier et Co., successeurs de Robert Marchand et Cie).

24 janvier 1948.

Société Immobilière Boulevard Carl Vogt No 62, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1947, page 3119). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 novembre 1947, la société a: transformé les 20 actions de 1000 fr. nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; augmenté le capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec 2 créances contre la société; adopté de nouveaux statuts conformes à la nouvelle législation. La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et la location d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède, boulevard Carl-Vogt 62. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres.

Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachentransport):

Rymann, Ernst, Niederrohrdorf (AG)
Publikation Nr. 707 vom 15. Januar 1942. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 6—7 t, 1 Anhänger von 3—4 t. — Offizielle Bahncamionnage. — Gültigkeitsbereich: Umkreis von 20 km.

Hyler, Ernst, Basel

Publikation Nr. 385 vom 25. November 1941. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 3—4 t, 1 Anhänger von 2—3 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Läderach, Hans, Worb

Publikation Nr. 1248 vom 5. März 1942. Bestandserhöhung um 1 Lastwagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lieferwagen unter 1 t, 3 Lastwagen von 2—3 t, wovon einer mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 3—4 t, 1 Lastwagen von 4—5 t, 1 Lastwagen von 6—7 t, letztere beide auch mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Sommer, Fritz, Grünen i. E. (BE)

Publikation Nr. 1304 vom 12. März 1942. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t und mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte, 1 Lastwagen von 6—7 t, ebenfalls mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz. Für den Anhänger im Umkreis von 50 km.

Wyss AG, Bern

Publikation Nr. 1338 vom 19. März 1942. Bestandserhöhung um 1 Lastwagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 1—2 t, 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 3 Lastwagen von 5—6 t mit Möbelkasten, wovon 2 auch mit Kippvorrichtung, 2 Lastwagen von 6—7 t, wovon einer auch mit Möbelkasten, 2 Anhänger von 3—4 t, wovon einer auch mit Möbelkasten. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Roost, Emil, Schaffhausen

Publikation Nr. 3824 vom 5. Mai 1943. Bestandserhöhung um 1 Traktor. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Traktor. — Gültigkeitsbereich: Lastwagen: deutschsprachige Schweiz; Traktor: Raum begrenzt durch die Ortschaften Feuerthalen, Flurlingen, Neuhausen, Beringen, Hemmental, Merishausen, Lohn, Thayngen, Buchthalen.

Fleischmann-Transport AG., Zürich 11

Publikation Nr. 4995 vom 29. November 1945. Betriebserweiterung am 14. März 1947 durch Übernahme des Transportbetriebes «Fritz Weber», Zürich 11 (Publikation Nr. 124 vom 13. Oktober 1941). Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Lastwagen von 7—8 t mit Spezialvorrichtung für Langholztransporte, 1 Anhänger von 2—3 t, 1 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Fortsetzung der ordentlichen Publikationen (Sachentransport):

Kolb's Erben, Ernst, Oberriet (SG) 5654
Gründung am 1. Juli 1947 durch Übernahme der infolge Todes des Inhabers erloschenen Unternehmung «Ernst Kolb», Oberriet (Publikation Nr. 3859 vom 20. Mai 1943). — 1 Lastwagen von 1—2 t. Andere Erwerbszweige: Garagetrieb, mechanische Werkstätte, Velohandlung; Personentransporte (siehe Publikation Nr. 5657). — Gültigkeitsbereich: Umkreis bis 120 km.

Fortsetzung der ordentlichen Publikationen (Personentransport):

Aeschbacher, Gottfried, Lauperswil (BE) 5655
Gründung am 1. Januar 1948 durch Übernahme des Taxibetriebes «Aeschbacher & Co.», Lauperswil (Publikation Nr. 2020 vom 10. Juli 1942). — 2 Personenwagen. Andere Geschäftszweige: Garagetrieb, mechanische Werkstätte für Autos, Motos- und Velosreparaturen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Ebneter, Walter, St. Gallen 5656
Gründung am 29. Oktober 1947 durch Übernahme der infolge Todes des Inhabers erloschenen Unternehmung «Gottfried Busenhardt», St. Gallen (Publikation Nr. 3206 vom 1. Dezember 1942). — 1 Personenwagen. Inhaber der Taxameterkonzession Nr. 2 der Stadt St. Gallen. — Der Gesuchsteller ist Mitinhaber der Firma «Gebrüder Ebneter», Autotransporte, St. Gallen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Kolb's Erben, Ernst, Oberriet (SG) 5657
Gründung am 1. Juli 1947 durch Übernahme der infolge Todes des Inhabers erloschenen Unternehmung «Ernst Kolb», Oberriet (Publikation Nr. 3278 vom 8. Dezember 1942). — 1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Garagetrieb, mechanische Werkstätte, Velohandlung; Sachentransporte (siehe Publikation Nr. 5654). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuch um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personentransport):

Schweizer, Paul, Eggwil (BE) 5658
1 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Garagetrieb, mechanische Werkstätte, Handel mit Velos und Motorrädern. — Gültigkeitsbereich: Emmental und bis nach Bern und Thun.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Modifications des publications précédentes (transports de choses):

Torrent, Emil, Conthey (VS)
Publikation N° 1739 du 29 mai 1942. Demande de concession augmentée d'un camion. La concession est demandée pour 2 camions avec pont basculant de 3—4 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Cherbulin, Gervais, Moudon (VD)
Publikation N° 1795 du 5 juin 1942. Demande de concession augmentée d'une remorque. La concession est demandée pour 1 camion avec pont basculant de 5—6 t., 1 remorque avec pont basculant de 2—3 t. — Rayon de validité: rayon de 50 km.

Einsprachefrist: 28. Februar 1948

Délai d'opposition: 28 février 1948

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerber der deutschen und italienischen Schweiz

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Verband schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, folgende Bestimmungen des unter ihnen am 22. Dezember 1947 abgeschlossenen neuen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

1. Für die dem Fabrikgesetz unterstellten Betriebe beträgt die normale wöchentliche Höchstarbeitszeit 48 Stunden.

2. Für die übrigen Betriebe beträgt sie: in städtischen Verhältnissen 48 Stunden, in halbstädtischen Verhältnissen 50 Stunden, in ländlichen Verhältnissen 52 Stunden.

3. Die Einteilung in städtische, halbstädtische und ländliche Verhältnisse erfolgt nach dem Ortschaftenverzeichnis der Lohn- und Verdienstersatzordnung.

4. Die Teuerungszulage beträgt für alle Arbeiter, ob gelernt oder ungelernt, ob ledig oder verheiratet, 86 Rappen pro Arbeitsstunde.

5. Für Ueberzeit-, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit sind folgende Zuschläge zu entrichten:

- | | |
|--|-------|
| a) für Ueberzeitarbeit und Arbeit an Samstagnachmittagen | 25 % |
| b) für Nachtarbeit | 50 % |
| c) für Sonn- und Feiertagsarbeit | 100 % |

6. Als Nachtarbeit gilt die Arbeit, die zwischen 20 und 5 Uhr, als Sonn- und Feiertagsarbeit diejenige, die an Sonn- und Feiertagen zwischen 0 Uhr und 24 Uhr verrichtet wird. Die übrige Arbeit, die ausserhalb der normalen Höchstarbeitszeit ausgeführt wird, gilt als Ueberzeitarbeit. Art. 43 des Fabrikgesetzes bleibt vorbehalten.

7. Bei Arbeiten ausserhalb der Werkstatt ist der Arbeiter nicht schlechter zu stellen, als wenn er in der Werkstatt arbeitet.

8. Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien im Ausmass von 4 % des Bruttolohnes.

9. Ueber den Ferienantritt hat sich der Arbeiter rechtzeitig mit dem Meister zu verständigen und auf dringende Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

10. Eine Barentschädigung an Stelle der Ferien ist nicht gestattet.

11. Den Arbeitern werden für sechs gesetzliche Feiertage, die auf einen Werktag fallen, folgende Entschädigungen bezahlt: Fr. 16 für städtische, Fr. 14 für halbstädtische, Fr. 12 für ländliche Verhältnisse.

12. Während der Probezeit wird keine Feiertagsentschädigung ausgerichtet.

13. Jeder Arbeiter ist verpflichtet, sich angemessen gegen die Folgen einer Krankheit zu versichern. An die Krankenversicherung hat der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer einen wöchentlichen Beitrag von Fr. 1.50 für städtische, Fr. 1.20 für halbstädtische und ländliche Verhältnisse zu bezahlen. Dies gilt als Ablösung der Verpflichtungen des Arbeitgebers aus Art. 335 OR.

14. Jedem Arbeiter ist strengstens untersagt, in seiner Frei- und Ferienzeit Berufsarbeiten zu Erwerbszwecken auszuführen. Zuwiderhandlung berechtigt den Arbeitgeber zur sofortigen Auflösung des Dienstverhältnisses ohne Entschädigung.

15. Ueber die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen können die von den Berufsverbänden eingesetzten paritätischen Berufskommissionen Kontrollen durchführen.

16. Bei festgestellter Nichteinhaltung der Bestimmungen über Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge, Ferien, bezahlte Feiertage und Krankenversicherung hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange nachzuzahlen, bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er 25 % der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der zentralen paritätischen Berufskommission einzuzahlen, zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen. Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25 % sind die vertragschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission als anspruchsberechtigt einziehen.

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

1. Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das Gebiet der Kantone Zürich, Bern (ausgenommen die Amtsbezirke Courtelary, Deisberg, Freiberg, Münster, Neuenstadt und Pruntrut), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Soiothurn, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Tessin und Wallis (deutschsprachiger Teil).

2. Es werden von ihr alle gelernten und ungelernten Schreiner- und Glaserarbeiten, mit Ausnahme der Lehrlinge, erfasst.

3. Sie kommt auf alle Bau- und Möbelschreiner- und Glaserarbeiten zur Anwendung. Ausgenommen sind:

- Betriebe, die der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie unterstehen;
- Anstalten, Hotels und Betriebe der Industrie ausserhalb des Schreiner- und Glasergerberwesens, die Schreiner- und Glaserarbeiten beschäftigen;
- Gemischte Betriebe, die keine Schreinerarbeiten direkt oder indirekt auf dem Markt anbieten.

4. Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

5. Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und gilt, unter Vorbehalt der Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, bis 31. Dezember 1949.

Allfällige Einsprachen gegen diese angelegte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Bern, den 29. Januar 1948.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Demanda

di conferimento del carattere obbligatorio generale a un nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere dei falegnami e dei vetraio

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, articolo 7)

La Federazione dei padroni falegnami e dei fabbricanti di mobili, la Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera, la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia, l'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti e l'Associazione nazionale degli operai svizzeri non sindacati

hanno inoltrato all'autorità federale una domanda intesa a far attribuire dal Consiglio federale il carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro concluso fra loro il 22 dicembre 1947:

1. Nelle aziende soggette alla legge federale sul lavoro nelle fabbriche la durata normale massima del lavoro è di 48 ore la settimana.

2. Per le altre aziende detta durata è di 48 ore nelle regioni urbane, di 50 ore nelle regioni semiurbane, di 52 ore nelle regioni rurali.

3. La classificazione in regioni urbane, semiurbane e rurali corrisponde a quella prevista nelle prescrizioni sul regime delle indennità per perdita di salario e di guadagno.

4. L'indennità di rincaro ammonta per tutti gli operai, qualificati o meno, celibi od ammogliati, a 86 cent. all'ora.

Numero 5. 1 Per il lavoro supplementare, per quello notturno, di domenica e nei giorni festivi saranno versati i seguenti supplementi di salario:

- | | |
|--|-------|
| a) per il lavoro supplementare e per quello eseguito nel pomeriggio del sabato | 25 % |
| b) per il lavoro notturno | 50 % |
| c) per il lavoro di domenica e nei giorni festivi | 100 % |

2. Come lavoro notturno è considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 5; come lavoro di domenica e nei giorni festivi quello eseguito di domenica o in un giorno festivo tra le ore 0 e le ore 24. Ogni altro lavoro eseguito fuori della durata normale del lavoro è considerato come lavoro supplementare. Rimane riservato l'articolo 43 della legge federale sul lavoro nelle fabbriche.

3. In caso di lavori eseguiti fuori dei locali dell'azienda, le condizioni di lavoro fatte all'operaio non saranno inferiori a quelle applicabili quando il lavoro è eseguito nei locali dell'azienda.

Numero 7. 1 Ogni operaio ha diritto alle vacanze in ragione del 4 % del salario lordo.

2. Ogni operaio deve accordarsi con il datore di lavoro circa l'inizio delle vacanze, tenendo conto dei lavori urgenti.

3. Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Numero 8. 1 Le seguenti indennità saranno pagate agli operai per 6 giorni festivi legali che cadono in giorno lavorativo: 16 fr. nelle regioni urbane, 14 fr. nelle regioni semiurbane, 12 fr. nelle regioni rurali.

2. Durante il periodo di prova non è pagata l'indennità alcuna per i giorni festivi.

Numero 9. Ogni operaio deve assicurarsi convenientemente contro le malattie. Il datore di lavoro verserà un contributo settimanale alle spese di assicurazione di 1 fr. 50 nelle regioni urbane, 1 fr. 20 nelle regioni semiurbane e rurali.

Con il versamento di questo contributo il datore di lavoro è liberato dagli obblighi che decorrono dall'art. 335 C.O.

Numero 11. E' severamente vietato ad ogni operaio di eseguire lavori professionali rimunerati durante le sue ore libere e le sue vacanze. In caso di contravvenzione a questa norma il datore di lavoro può sciogliere immediatamente il rapporto d'impiego senza pagare indennità alcuna.

Numero 14. 1 Le commissioni paritetiche istituite dalle rispettive associazioni professionali possono eseguire controlli per accertare se le disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale sono rispettate.

2. Nel caso in cui i risultati che le prescrizioni sui supplementi di salario, sulle indennità di rincaro, sulle vacanze, sui giorni festivi pagati e sulla assicurazione malattie non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente ed integralmente questa omissione. Inoltre, egli deve versare alla cassa della commissione paritetica centrale il 25 % delle somme dovute. Le somme incassate saranno destinate a sopprimere alle spese del conferimento del carattere obbligatorio generale e dei controlli intesi ad accertare se le disposizioni cui è stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate. Le associazioni contrattanti sono autorizzate ad incassare l'importo menzionato del 25 % e, se necessario, a esigerne in via legale l'esazione; esse lo riscuotono per la commissione paritetica avente diritto allo stesso.

Il campo d'applicazione sarà circoscritto come segue:

1. Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica sul territorio dei cantoni di Zurigo, Berna (eccettuati i distretti di Courtelary, Delémont, Franches-Montagnes, Moutier, La Neuveville e Porrentruy), Lucerna, Uri, Schwyz, Unterwalden Sopra e Sottoselva, Glarona, Zug, Soletta, Basilea-Campagna, Sciaffusa, Appenzel Interno e Esterno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia, Ticino e Vallese di lingua tedesca.

2. Esso si applica a tutti gli operai falegnami e vetrai, qualificati e non qualificati, esclusi gli apprendisti.

3. Esso si applica a tutte le aziende di falegnameria da costruzione e da mobili, come pure a quelle di vetraio. Sono eccettuati:

- le aziende assoggettate al conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso;
- gli istituti, gli alberghi o le aziende industriali che non appartengono all'industria della lavorazione del legno e del vetro presso i quali sono occupati operai falegnami e vetrai;
- le aziende miste che non forniscono al mercato nessun lavoro da falegnameria, né direttamente, né indirettamente.

4. Rimangono riservate le disposizioni legali e gli accordi contrattuali più favorevoli all'operaio.

5. Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubblicazione del presente decreto ed avrà effetto, con riserva della proroga del decreto federale del 23 giugno 1946 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, fino al 31 dicembre 1949.

Le eventuali opposizioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 30 giorni dalla data della presente pubblicazione.

(AA. 24)

Berna, 29 gennaio 1948.

Ufficio federale dell'Industria delle arti e mestieri e del lavoro.

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Zusatzabkommens für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe (Landesvertrag)

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Die Sektion Biel und Umgebung des Schweizerischen Coiffeurmeisterverbandes und die Sektion Biel des Schweizerischen Coiffeurmeisterverbandes beantragen dem Regierungsrat des Kantons Bern, es seien die Ziffern I, V, VII, XII, XV, XVII und XVIII des zwischen ihnen am 17. Dezember 1947 abgeschlossenen Zusatzabkommens für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe (Landesvertrag) bis zum 31. Dezember 1948 allgemeinverbindlich zu erklären.

Die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen des Zusatzvertrages werden im « Amtsblatt des Kantons Bern » vom 31. Januar 1948 veröffentlicht.

Wer ein Interesse glaubhaft macht, kann gegen die Allgemeinverbindlicherklärung Einsprache erheben. Die Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, Münsterplatz 3 a, Bern, wo die einschlägigen Akten eingesehen werden können, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen seit dieser Bekanntmachung einzureichen.

(AA. 30)

Bern, den 21. Januar 1948.

Der Volkswirtschaftsdirektor: Gafner.

Demande

tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée, pour les communes de Bienne et de Nidau, à un contrat supplémentaire au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse (contrat national)

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

La section de Bienne et environs de l'Association suisse des maîtres coiffeurs et la section de Bienne de l'Association suisse des ouvriers coiffeurs proposent au Conseil exécutif du canton de Berne de donner force obligatoire générale, pour les communes de Bienne et de Nidau, jusqu'au 31 décembre 1948, aux chiffres I, V, VII, XII, XV, XVII et XVIII du contrat supplémentaire au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse (contrat national) passé entre elles le 17 décembre 1947.

Cette demande est publiée dans la « Feuille officielle du Jura bernois » du 27 janvier 1948.

Quiconque justifie d'un intérêt peut former opposition à la déclaration de force obligatoire générale. Les oppositions formulées par écrit et dûment motivées devront être adressées, dans les 14 jours, à compter de la présente publication, à la Direction de l'économie publique du canton de Berne, 3a, place de la Cathédrale à Berne, où le contrat collectif de travail peut être consulté.

Berne, le 21 janvier 1948.

Le directeur de l'économie publique: Gafner.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1947

Importations en forte hausse — Solde passif de la balance commerciale de 1,6 milliard de francs — Augmentation des échanges commerciaux avec l'Europe

Le commerce extérieur de la Suisse, qui en majeure partie s'effectue dans le cadre d'accords bilatéraux, s'est derechef fortement accru en 1947. L'abondance des importations a eu pour effet d'augmenter la passivité traditionnelle de notre balance commerciale dans une mesure encore jamais atteinte jusqu'ici. Les importations totalisent 4820 millions de francs et ont triplé par rapport à la dernière année d'avant-guerre. Cependant, cette avance provient surtout de la hausse des prix, les quantités importées ne s'étant accrues que de 5 % en chiffre rond pour passer à 7,8 millions de tonnes; il convient toutefois de tenir compte aussi des changements intervenus dans l'assortiment des marchandises. Avec 3267,6 millions de francs, les exportations atteignent à peu près les deux tiers de la valeur des entrées. Quantitativement, elles sont en légère régression (-8,7%) sur l'année précédente et sont d'un quart environ inférieures à celles de 1938.

Evolution de notre balance commerciale

Année	Importations		Exportations		Balance	Valeur d'exportation en pour-cent de la valeur d'importation
	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	+ solde actif - solde passif	
1938	737 920	1806,9	61 105	1316,6	- 290,3	81,9
1945	146 052	1225,4	17 612	1473,7	+ 248,3	120,3
1946	544 040	3422,5	49 648	2675,5	- 747,0	78,2
1947	775 667	4820,0	45 343	3267,6	- 1552,4	67,8

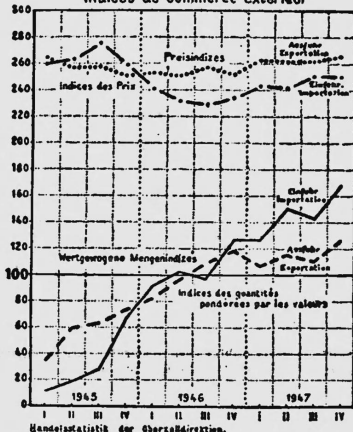
Le solde passif de notre balance commerciale, qui pour le seul quatrième trimestre de 1947 s'est élevé à plus d'un demi milliard de francs, s'établit à 1552,4 millions de francs au total pour l'année écoulée. Il dépasse de beaucoup celui noté deux ans après la première guerre mondiale (1920: 968 millions de francs) et pendant les années de crise (1932: 994 millions). Tant que notre balance des paiements reste active, cette situation ne constitue, d'une manière générale, pas un symptôme économique défavorable, mais est plutôt la conséquence de fortes importations effectuées pour satisfaire les besoins différenciés et, en partie, pour reconstituer les stocks. Néanmoins, la haute conjoncture dans certaines branches industrielles semble avoir dépassé son point culminant pour faire place à une évolution différente.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs, calculé par la statistique du commerce, reflète le mieux le commerce extérieur de la Suisse dans l'après-guerre. En effet, il tient largement compte des changements intervenus dans la composition des marchandises et des fluctuations de prix qui faussent les comparaisons.

Ausserhandelsindizes

1938 = 100

Indice du commerce extérieur



L'indice des quantités pondérées par les valeurs, qui vers la fin de l'année écoulée enregistre les chiffres les plus élevés, s'établit pour le quatrième trimestre à 168 (1938 = 100) à l'importation et dépasse à l'exportation d'environ un quart celui d'avant-guerre. Tandis que la moyenne annuelle de nos importations est, en 1947, de 50 % environ supérieure à celle de 1938, les exportations effectuées pendant la même période surpassent en moyenne de 15 % celles de la dernière année d'avant-guerre et atteignent ainsi approximativement le niveau enregistré vers la fin de 1946. En revanche, la courbe des entrées s'est infléchie presque constamment vers le haut depuis le début de 1945.

Les prix du commerce extérieur sont en moyenne toujours élevés; par rapport à 1946, ils ont augmenté de 5 % environ, tant aux entrées qu'aux sorties. En l'occurrence, ce sont les denrées alimentaires qui, comme précédemment, accusent les plus hauts prix, bien qu'après une forte hausse pendant le troisième trimestre, une tendance à la baisse se soit fait sentir dans ce secteur vers la fin de l'année. L'indice des denrées alimentaires importées (1938 = 100), qui était de 346 pour les mois de juillet à septembre, est tombé à 338 pendant le quatrième trimestre 1947. En revanche, les matières premières (232) et les produits fabriqués (207) marquent une plus grande stabilité. L'indice moyen de 250 noté pour l'ensemble des importations des trois derniers mois est de 6 % inférieur à celui des exportations (266). L'indice des produits fabriqués (281), qui influe d'une manière déterminante sur celui de l'ensemble des exportations, est sensiblement plus élevé que pour les matières premières (192) et les denrées alimentaires (226) exportées, bien que ces dernières aient renchéri d'une manière sensible du troisième au quatrième trimestre.

Importations

Nos importations d'après les grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.
1938	156 657	445,9	550 845	570,0	30 418	591,0
1945	49 197	569,0	90 357	450,2	6 498	206,2
1946	105 050	1023,8	401 907	1399,7	37 083	999,0
1947	147 103	1424,7	566 567	1591,0	61 997	1804,3

Nos achats de marchandises à l'étranger marquent en 1947 une forte intervention en faveur des denrées alimentaires et des produits fabriqués. Parmi les denrées alimentaires et les fourrages, le maïs, la farine panifiable, les pommes de terre, légumes et fruits du midi accusent les plus fortes avances quantitatives au regard de 1946. De même, les envois de sucre dédouanés à l'importation (19 200 wagons de 10 tonnes, 163,2 millions de francs) jouent un rôle particulièrement important, tant en quantité qu'en valeur. Les arrivages de beurre aussi ont de nouveau été très abondants (1387 wagons, 87,7 millions de francs), ce qui n'avait plus été le cas depuis longtemps. Nos plus importants fournisseurs de sucre et de beurre ont été respectivement la Tchécoslovaquie et le Danemark. Les fortes importations de chocolat (548 wagons, 25,1 millions de francs), produit que nous exportons précédemment en grande quantité, dénotent un phénomène inaccoutumé. Concernant les prix, il est intéressant de relever que les fortes livraisons de fruits du midi mentionnées plus haut nous sont revenues meilleur marché que celles sensiblement plus faibles de l'année précédente.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, on enregistre à l'importation de notables avances en regard de forts décrets. Les matériaux de construction notamment (ferronnerie commerciale pour l'industrie du bâtiment et des machines, bois de construction, bois d'œuvre, gravier et sable), ainsi que l'alumine calcinée, les matières à brasser et les fruits oléagineux, ont amélioré considérablement leur position. Parmi les combustibles et carburants, le charbon, l'huile de chauffage et l'huile à gaz s'inscrivent au premier plan. En revanche, diverses matières premières pour l'industrie textile et certaines substances chimiques brutes ont sensiblement fléchi.

Les produits fabriqués figurent, en valeur, avec les plus fortes augmentations d'importation. Leur part dans l'ensemble des entrées (37,4 %) atteint ainsi la moyenne annuelle la plus élevée de la dernière décennie. Les machines (182,9 millions de francs) et les automobiles (27 000 pièces, 171,4 millions de francs) constituent les postes de beaucoup les plus importants de ce secteur.

Exportations

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution de nos exportations d'après les trois grandes classes de marchandises.

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en mill. de fr.
1938	7 191	79,2	31 775	85,8	22 139	1151,6
1945	596	8,9	4 118	33,5	12 898	1431,3
1946	14 137	89,3	17 181	116,1	18 330	2470,1
1947	5 082	75,2	18 330	119,4	21 931	3073,0

Parmi les trois grandes classes de marchandises exportées, seules les denrées alimentaires, boissons et matières fourragères s'inscrivent en baisse par rapport à l'année précédente. Cela provient surtout de la récolte déficitaire de fruits et du recul de nos exportations de pommes de terre. Les matières premières, qui aux sorties ne jouent naturellement qu'un rôle secondaire pour notre pays, ont amélioré légèrement leur position en comparaison de 1946. Les exportations de bétail de ferme et d'élevage marquent un déchet de 11 200 pièces et s'élèvent à 9000 têtes en chiffre rond pour un montant de 16,8 millions de francs, contre 40,4 millions en 1946. En revanche, nos livraisons de produits fabriqués se sont accrues, bien que dans une proportion plus faible que jusqu'ici. On constate même d'importants déficits d'exportation dans certaines branches.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation ¹⁾	
	1938	1946	1947	1946	1947
	en millions de francs			(1938 = 100)	
Industrie textile:					
Fils de coton	23,6	2,2	10,7	4,7	20,3
Tissus de coton	58,9	34,9	93,6	17,2	45,5
Broderies	26,1	80,3	89,3	79,5	73,5
Schappe	4,1	1,8	1,9	11,9	12,8
Fils de soie artificielle et de fibranne	20,2	32,7	37,3	62,0	71,0
Etoffes de soie naturelle et artificielle	30,7	238,0	173,7	265,0	192,6
Rubans de soie naturelle et artificielle	5,8	15,4	18,0	130,5	126,5
Fils de laine peignée	2,0	0,3	1,5	5,6	25,4
Tissus de laine	3,2	5,3	4,9	106,9	75,8
Bonneterie et articles en tricot	8,0	26,1	26,7	245,8	208,0
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	13,6	30,6	24,0	140,7	107,3
Industrie des chaussures					
(en 1000 paires)	1586,9	591,1	647,0	47,0	50,2
(en millions de fr.)	19,3	20,9	24,2		
Industrie métallurgique:					
Aluminium	73,2	34,1	52,4	30,4	47,2
Machines	205,9	418,8	571,4	97,6	118,8
Montres	26578,4	21246,8	25037,9	106,9	128,5
(en 1000 pièces)	241,3	605,2	768,8		
Instruments et appareils	57,0	127,1	168,2	145,3	199,2
Industrie chimique et pharmaceutique:					
Médicaments et parfums	63,6	171,0	229,9	150,2	213,0
Produits chimiques pour usages industriels	51,4	56,6	96,4	85,9	131,4
Couleurs d'aniline et indigo	83,0	175,8	227,8	111,6	138,2
Denrées alimentaires:					
Fromage	48,4	8,7	16,8	9,5	16,6
Chocolat	1,9	0,7	3,2	22,1	97,2

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

L'industrie textile, en tant que branche particulièrement sensible aux conjonctures, a évolué diversément. Tandis que l'industrie du coton a encore augmenté son chiffre d'affaires, les ventes d'étoffes de soie naturelle et artificielle ont rétrogradé fortement pendant le troisième et le quatrième trimestre de l'année écoulée. En l'occurrence, nos livraisons sont en partie entravées par les restrictions d'importation de l'étranger et par les difficultés monétaires. Le recul est particulièrement accentué dans notre trafic avec la Suède et le bloc sterling. De même, la situation dans l'industrie des tresses de paille pour chapeaux a été moins favorable qu'en 1946. Les importants gains d'exportation notés d'octobre à décembre sont un phénomène saisonnier; ils sont cependant inférieurs à ceux du quatrième trimestre 1946. L'industrie des chaussures a amélioré légèrement sa position au regard de l'année dernière. Toutefois, le volume de ses exportations n'atteint que la moitié environ de celui d'avant-guerre.

Dans le domaine de l'industrie métallurgique et chimico-pharmaceutique, le commerce d'exportation a été très actif. Seules les sorties d'aluminium ont encore sensiblement inférieures à celles d'avant-guerre. Ce sont nos ventes de montres et de machines qui, en valeur, sont les plus importantes. Cependant, l'indice des quantités pondérées par les valeurs est aussi très élevé pour les instruments et appareils, ainsi que pour les médicaments et parfums. Il s'est exporté également plus de fromage et de chocolat. La Suisse a importé en 1947 plus de lait condensé et de chocolat qu'elle n'en a exportés.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Exportations	
	Année 1946	Année 1947	Année 1946	Année 1947
	en millions de francs	en % des importations totales	en millions de francs	en % des exportations totales
Allemagne	45,4	133,4	23,2	2,8
Autriche	41,7	89,3	2,1	1,9
France	355,0	458,8	14,3	9,5
Italie	227,7	320,6	7,3	6,7
Belgique-Luxembourg	314,5	427,5	4,3	8,9
Pays-Bas	84,8	163,9	3,5	3,4
Grande-Bretagne	196,6	322,7	5,9	6,7
Espagne	85,7	46,7	0,3	1,0
Portugal	63,3	34,8	0,3	0,7
Danemark	69,1	149,8	0,9	3,1
Suède	141,1	132,6	1,2	2,8
Pologne	28,8	79,0	1,6	1,6
Tchécoslovaquie	166,2	261,4	3,6	5,4
Union Sud-Africaine	12,6	31,0	0,2	0,2
Inde	19,9	55,8	1,4	0,6
Canada	110,6	110,6	1,5	1,2
Etats-Unis	547,8	1031,8	7,8	21,4
Brazil	68,8	88,9	0,7	1,8
Argentine	249,3	276,4	3,6	5,7

Comparativement à 1946, le commerce extérieur de la Suisse, tant aux entrées qu'aux sorties, s'est orienté vers les fournisseurs et débouchés européens. Cette situation a été conditionnée surtout par des échanges de marchandises plus actifs avec nos voisins, ainsi que par notre trafic commercial avec l'Union helgo-luxembourgeoise, les Pays-Bas, la Grande-Bretagne, le Danemark et la Tchécoslovaquie. En revanche, celui avec l'Espagne et la Suède a fléchi. Néanmoins, le commerce avec les pays d'outre-mer est proportionnellement encore plus important qu'avant la guerre. Plus de la moitié des importations totales extra-européennes concernent les Etats-Unis d'Amérique, dont les livraisons à la Suisse ont approximativement doublé au regard de 1946. En revanche, les U.S.A. ont absorbé moins de produits suisses, ce qui a provoqué une augmentation exceptionnelle du solde passif de notre balance commerciale avec ce pays (637 millions de francs). Tandis que les Etats-Unis d'Amérique s'inscrivent également au premier rang de nos fournisseurs de produits industriels, l'Argentine nous a livré surtout des denrées alimentaires et des fourrages.

Berne, le 28 janvier 1948.

La Direction générale des douanes.

Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en février 1948

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances N° 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, des 2 septembre 1939 et 24 octobre 1945 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 496/janvier 1948, prescrit:

(Changements au regard des prescriptions N° 496/janvier 1948:

1° Prix: rubrique N° 6;

2° Texte: rubriques N° 65, 69, 70 et 114).

1° Les prix des marchandises ci-après énumérées ne devront pas dépasser les taux maximums suivants en février 1948:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)		
		aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) bruts avec un rabais minimum de 5 %	
		Fr. par 100 kg. nets	Fr.	Fr.
Sucre:				
1	sucre cristallisé blanc	104.—	1.18/kg.	1.24/kg.
2	sucre scié en vrac	110.—	1.25/kg.	1.32/kg.
3	sucre scié en paquets de 2 1/2 kg.	116.25	3.25/paquet	3.42/paquet
4	sucre scié en paquets de 1 kg.	117.25	1.31/paquet	1.38/paquet
4a	sucre scié en paquets de 1/2 kg.	120.25	—,67/paquet	—,70/paquet
5	sucre candi, brun clair	187.—	2.35/kg.	2.47/kg.
6	sucre candi, noir	204.—	2.60/kg.	2.74/kg.
7	sucre candi, brun foncé	195.—	2.50/kg.	2.63/kg.
8	sucre brut	104.—	1.25/kg.	1.32/kg.
Riz:				
13	riz d'Iran	153.—	1.71/kg.	1.80/kg.
13a	riz du Brésil	164.50	1.92/kg.	2.04/kg.
Pâtes alimentaires:				
Pâtes à prix réduit « action », ord., en vrac:				
14	cornettes (obligation d'offre)	77.—	—,92/kg.	—,97/kg.
15	spaghetti	89.—	1.04/kg.	1.10/kg.
Pâtes de qualité supérieure (toutes sortes):				
16	en vrac	101.—	1.21/kg.	1.27/kg.
17	en paquets de 500 g.	119.—	—,73/paquet	—,77/paquet
18	en paquets de 250 g. (pour garniture de potages seulement)	129.—	—,39/paquet	—,41/paquet
Pâtes alimentaires aux œufs, ordinaires:				
19	en vrac	157.—	1.88/kg.	1.98/kg.
20	en paquets de 500 g.	177.—	1.07/paquet	1.12/paquet
21	en paquets de 250 g.	187.—	—,57/paquet	—,60/paquet
Pâtes aux œufs sp. « action », nouilles et cornettes:				
22	en vrac	160.—	1.96/kg.	2.06/kg.
23	en paquets de 500 g.	167.—	1.05/paquet	1.10/paquet
Pâtes aux œufs spéciales (teneur en œufs 100 g./kg. fin finots):				
24	en vrac	177.—	2.22/kg.	2.34/kg.
25	en paquets de 500 g.	197.—	1.25/paquet	1.32/paquet
26	en paquets de 250 g.	207.—	—,67/paquet	—,70/paquet
Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale sans œufs:				
27	en vrac	126.—	1.55/kg.	1.63/kg.
28	en paquets de 500 g.	144.—	—,90/paquet	—,94/paquet
28a	en paquets de 250 g.	154.—	—,51/paquet	—,54/paquet
Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 150 g. par kilogramme fin finots):				
29	en paquets de 500 g.	237.—	1.43/paquet	1.50/paquet
30	en paquets de 250 g.	247.—	—,76/paquet	—,80/paquet
31	Farine fleur	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.
32	Semoule de cuisine	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.
33	Farine bise	35.95	—,48/kg.	—,50/kg.
33a	Farine mi-blanche	67.—	—,84/kg.	—,88/kg.
34	Semoule de maïs *	59.—	—,70/kg.	—,74/kg.
35	Flocons d'avoine, en vrac *	81.50	—,96/kg.	1.01/kg.
36	Gruaux d'avoine, en vrac *	88.50	1.09/kg.	1.15/kg.
36a Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: *				
	en paquets de 500 g.	126.—	—,76/paquet	—,80/paquet
	en paquets de 250 g.	136.—	—,40/paquet	—,42/paquet
36b Farine d'avoine, en paquets: *				
	en paquets de 500 g.	136.—	—,81/paquet	—,85/paquet
	en paquets de 250 g.	146.—	—,45/paquet	—,47/paquet
37 Orge perlé, en vrac: *				
	N° 3, moyen } pour au moins	77.—	—,96/kg.	1.01/kg.
	N° 4 } une qualité	76.—	—,95/kg.	1.—/kg.
	N° 5, gros } obligation d'offre	75.—	—,94/kg.	—,99/kg.
38 Millet doré (décortiqué, entier): *				
	en vrac	95.—	1.21/kg.	1.27/kg.
39	en paquets de 250 g.	120.—	—,37/paquet	—,39/paquet
40	en paquets de 350 g.	116.—	—,47/paquet	—,49/paquet
41	en paquets de 500 g.	111.—	—,68/paquet	—,71/paquet
Farine de millet, semoule et gruau de millet: *				
42	en vrac	89.—	1.14/kg.	1.20/kg.
43	en paquets de 250 g.	116.—	—,35/paquet	—,37/paquet
44	en paquets de 350 g.	110.—	—,48/paquet	—,50/paquet
45	en paquets de 500 g.	105.—	—,65/paquet	—,68/paquet
Légumineuses: *				
46	Haricots blancs, qualité courante	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.
47	Haricots couleurs	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.
48	Lentilles	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.
49	Pois géants entiers, jaunes	120.—	1.47/kg.	1.55/kg.
49a	Pois moyens entiers, jaunes	116.—	1.43/kg.	1.51/kg.
50	Pois géants cassés, jaunes	114.—	1.41/kg.	1.49/kg.
50a	Pois moyens cassés, jaunes	108.—	1.35/kg.	1.43/kg.
Farine de semoule de pois (jaunes et verts):				
51	Farine de pois préparée, en vrac, jaune	116.—	1.43/kg.	1.51/kg.
51a	Farine de pois préparée, paquet de 500 g., jaune	132.—	—,80/paquet	—,85/paquet
51b	Farine de pois préparée, paquet de 250 g., verte	141.—	—,43/paquet	—,45/paquet
52	Farine de pois préparée, en vrac, verte	111.—	1.38/kg.	1.46/kg.
53	Farine de pois préparée, paquet de 500 g., verte	127.—	—,78/paquet	—,82/paquet
53a	Farine de pois préparée, paquet de 250 g., verte	136.—	—,42/paquet	—,44/paquet
Cacao en poudre:				
54	non sucré, qualité courante, en vrac en paquets originaires des fabriques:	3.80/kg.	4.85/kg.	5.10/kg.
55	en paquets de 1 kg.	4.—/kg.	4.90/paquet	5.16/paquet
56	en paquets de 500 g.	4.50/kg.	2.75/paquet	2.90/paquet
57	en paquets de 250 g.	7.00/kg.	1.45/paquet	1.53/paquet
58	en paquets de 100 g.	5.—/kg.	—,61/paquet	—,64/paquet
59	en paquets de 50 g.	6.—/kg.	—,37/paquet	—,39/paquet

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	
		Fr. par 100 kg nets	Fr.	Fr.	Fr.
	Café (fèves de café): *				
60	Café dit obligatoire, vert, en vrac	275.—	—	—	—
61	Café dit oblig., torréfié en vrac ou en paquets	360.—	4.60/kg.	4.85/kg.	—
62	Autres genres de cafés, torréfiés, en vrac	550.—	7.14/kg.	7.50/kg.	—
63	Autres genres de cafés, torréfiés, en paquets	580.—	7.40/kg.	7.80/kg.	—
	Thé (prix à calculer selon les prescriptions N° 750 A/47): *				
64	Thé dit obligatoire } paquet de 100 g.	9.02/kg. en vrac	1.25/paquet	1.30/paquet	—
64a	Thé dit obligatoire } paquet de 50 g.	9.02/kg. en vrac	—,65/paquet	—,70/paquet	—
64b	Assam, Ceylon, Dooars, Darjeelings, ordinaire, tous les mélanges	Fr.	Fr.	Fr.	—
64c	idem	11.04/kg. en vrac	4.15/paq.	4.35/paq.	—
64d	idem	11.04/kg. en vrac	1.65/paq.	1.75/paq.	—
64e	idem	11.04/kg. en vrac	—,85/paq.	—,90/paq.	—
64e	Darjeelings pur, fin (seulement les qualités les plus fines)	12.07/kg. en vrac	4.50/paq.	4.75/paq.	—
64f	idem	12.07/kg. en vrac	1.80/paq.	1.90/paq.	—
64g	idem	12.07/kg. en vrac	—,95/paq.	1.—/paq.	—
	Huiles comestibles rationnées (quant aux huiles non rationnées, voir remarque ci-après, rubrique 114):	Fr. par 100 kg. nets			
65	en fûts de fer (prêtés) *	337.—	3.85/l.	4.06/l.	—
65a	en bidons (prêtés) *	347.—	2.—/ 1/2 l.	2.10/ 1/2 l.	—
65b	en flacons d'origine de 1 litre (en principe, ces flacons doivent être vendus aux prix imprimés) (sans garantie pour le verre) *	355.— (100 flacons)	4.13/fl.	4.35/fl.	—
	Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) (cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages):				
66	graisses de coco *	250.—	2.92	3.08	—
67	graisse de coco avec 10 % de beurre *	327.—	3.84	4.04	—
67a	graisse de coco avec 20 % de beurre *	412.—	4.75	5.—	—
68	graisse de coco avec 25 % de beurre *	455.—	5.22	5.50	—
69	graisse alimentaire mélangée *	285.—	3.29	3.46	—
70	graisse alimentaire mélangée, avec 10 % de beurre *	356.—	4.12	4.34	—
71	graisses alimentaires mélangées *	264.—	3.12	3.28	—
71a	graisses alimentaires mélangées, avec 25 % de beurre *	482.—	5.51	5.80	—
72	graisses alimentaires mélangées, en vrac *	289.—	3.46	3.64	—
73	saindoux américain « ouvert »: en fûts d'origine	350.—	4.28/kg.	4.50/kg.	—
	en fûts entamés	353.—	4.28/kg.	4.50/kg.	—
74	Margarine de consommation (cubes de 250 g.) avec 10 % de graisse de beurre	390.—	4.48/kg.	4.72/kg.	—
	Œufs en coquille, du pays: *				
75	dans les communes rurales	—,32/pièce	—,34/pièce	—,36/pièce	—
76	dans les centres urbains et nil-urbains	—,325/pièce	—,35/pièce	—,37/pièce	—
77	dans les contrées montagnardes	—,325/pièce	—,36/pièce	—,38/pièce	—
	Conserves de viande: *				
80	conserves de veau	2.60/botte	3.—/botte	3.23/botte	—
80a	pâtes de viande OKK.	1.40/botte	1.72/botte	1.85/botte	—
80b	conserves OKK., bœuf en gelée	2.76/botte	3.18/botte	3.42/botte	—
80c	Corned-beef importé à 12 onces	2.17/botte	2.60/botte	2.80/botte	—
	Graisses dites de boucherie (graisse animale):		Impôt sur le chiffre d'affaires non compris		
81	Lard de saucisses sans conenne	4.80/kg.	—	—	—
82	Graisse de porc crue et lard destiné à être fondu	—	3.40/kg.	—	—
82a	Saindoux indigène, pur	3.70/kg.	4.20/kg.	—	—
82b	Saindoux américain, « ouvert »: en fûts d'origine	3.50/kg.	4.20/kg.	—	—
82c	en fûts entamés	3.53/kg.	4.20/kg.	—	—
83	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, crue *	—	2.70/kg.	—	—
83a	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, indig., fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangée, voir *)	—	3.40/kg.	—	—
	Saucisses:				
84	Cervelas, poids brut minimum 100 g.	—,36/pièce	—,40/pièce	—	—
85	Wienerli, „ „ „ 100 g.	—,47/paire	—,52/paire	—	—
86	Schüblig, „ „ „ 200 g.	1.—/paire	1.10/paire	—	—
87	Gendarmes, „ „ „ 160 g.	—,92/paire	1.—/paire	—	—
88	Salami (type milanais)	10.90/kg.	13.25/kg.	—	—
	Salami (coupé, non pelé)	—	1.50/100 g.	—	—
	Salami (coupé, pelé)	—	1.55/100 g.	—	—
88a	Salametti	9.60/kg.	1.25/100 g.	—	—
88b	Salamelle	9.70/kg.	1.25/100 g.	—	—
88c	Mortadelle	7.50/kg.	1.—/100 g.	—	—
89	Boudins et saucisses au foie (saucisses grises)	—	2.60/kg.	—	—
89a	Boudins achetés seuls	—	2.—/kg.	—	—
	Vlaude de porc: *				
90	Epaule, avec os, à rôtir	5.40/kg.	6.60/kg.	—	—
91	Jambon, avec os, à rôtir	5.60/kg.	6.60/kg.	—	—
96	Jambon cuit, 1 ^{re} qualité	—	1.45/100 g.	—	—
96a	Jambon cuit, 2 ^e qualité	—	1.25/100 g.	—	—
	Prix maximums nets de vente au détail				
		Génisse	Génisse	Vache	
		1 ^{re} qualité	2 ^e qualité		
	V viande de génisse et de vache:				
	Bouilli (avec 25 % d'os au maximum):	Fr./kg.	Fr./kg.	Fr./kg.	—
99	Pointe de grumeau, cou, prin gras	4.40	4.20	4.—	—
100	Autre qualité de bouilli	4.80	4.60	4.20	—
101	Morceaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte couverte, basse côte, pointe d'épaule)	5.—	4.80	4.40	—
	Rôti (avec 25 % d'os au maximum):				
102	Epais d'épaule, filet d'épaule	5.—	4.80	4.40	—
103	Tranche ronde	5.20	5.—	4.50	—
104	Noix, fausse tranche, coin	5.40	5.20	4.70	—
	V viande enite de génisse et de vache: *				
104a	Bouilli sans os, par morceau entier par portion, en tranches (Spatz)	Fr. 9.60/kg.	Fr. —,55 la portion de 50 à 55 g.	—	—
104b	Rôti, sans os, par morceau entier par portion, en tranches	Fr. 11.—/kg.	Fr. —,60 la portion de 50 à 55 g.	—	—

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre 2 ci-après.

Rubriques:

- 105 Pain: selon ordonnance N° 12 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 février 1947, concernant le prix de la farine et du pain, et conformément aux décisions d'espèce y relatives, promulguées par l'O.F.C.P.;
- 105a pain blanc: selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947;
- 106 petits produits de la boulangerie: selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947;
- 107 pains spéciaux: selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947.
- 108 Biscottes (« zwiebacks ») et panure: zwiebacks de boulangerie et de panure selon prescriptions N° 610 A/43 et 610 B/45, zwiebacks fabriqués industriellement d'après les prescriptions N° 443 A/43 de l'Office fédéral du contrôle des prix.
- 109 Lait: selon réglementations locales; prescriptions N° 636 A/47 (lait écrémé et babeurre crème), 611 A/47 et 611 B/47 (lait desséché et lait condensé); prescriptions 798 A/47 (lait condensé importé); yoghurt suivant les prescriptions spéciales.
- 110 Beurre: selon prescriptions spéciales N° 637 A/47 (beurre frais et beurre fondu).
- 111 Fromage: selon prescriptions spéciales N° 422 A/47 (fromage en boîte); 485 A/47 (vacherin fribourgeois); 559 A/46 (fromage aux herbes de Glaris); 624 A/43 (sérac); 638 A/47 (fromage à pâte molle et mi-molle); 661 A/47 (fromage à pâte dure); 662 A/47 (fromage d'Appenzel); 876 A/43 (fromage parmesan); cf. prescriptions N° 788 A/46 (les sortes de fromages importés).
- 112 Miel: conformément aux prescriptions spéciales N° 417 A/46.
- 113 Les taux indiqués dans les prix courants des fabriques ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confitures et les conserves de fruits.
- 114 Huiles alimentaires non rationnées, succédanés de café et sortes de viandes qui ne figurent pas dans ces prescriptions: aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.
- 115 Autres denrées alimentaires: Les prix des denrées alimentaires non mentionnées ci-dessus sont réglés par les dispositions générales de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché et par les prescriptions y relatives, promulguées par l'O.F.C.P.

2. Dispositions complémentaires:

Ad rubrique 1 à 8, sucre: Le prix de gros de 104 fr. les 100 kg. pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transport à l'artisanat (confiseurs, boulangers, etc.).

Quant aux prix de vente maximum du sucre séché, en sacs, livré par les sucreries, il est fixé à 106 fr. les 100 kg., franco gare de l'acheteur. Le prix de vente maximum pour les autres sortes se calcule d'après la liste des marges de la « Ruppertswil S.A. », du 26 avril 1947, approuvée par notre office.

Les fabriques de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisées à percevoir, à cet effet, un supplément maximum de 30 ct. par 100 kg. à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour envois par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de 110 fr. du sucre séché en vrac (prix maximum pour les ventes aux détaillants) concerne la marchandise fournie en sacs. Pour le sucre séché en cartons, le prix de gros maximum s'élève à 117 fr. 25 pour des livraisons par cartons de 25 kg.

Le prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchets en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions N° 328.

Ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bolonaise, un supplément maximum de 5 ct. par kilogramme peut être ajouté au prix des divers pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « cornettes en vrac » au prix maximum net de 92 ct. par kilogramme et de les mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits, « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, la quart au moins de leurs commandes sous forme de « cornettes en vrac », au prix maximum de 92 fr. les 100 kg. (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriquent des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles l'Office fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions — les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué de la part du fournisseur.

Pour les livraisons de pâtes « action » ordinaires en colis de moins de 20 kg., le supplément de prix de 3 ct. par kilogramme peut être ajouté jusqu'à nouvel avis.

Ad rubrique 34, semoule et farine de maïs: Dans les Grisons et le Tessin, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de 57 fr. 50, avec 2 % d'escompte, ou au prix de 56 fr. 50 par 100 kg. net sans sacs. Au Tessin, le prix de détail maximum s'élèvera, à partir du 7 novembre 1945, à 64 ct. par kilogramme (prix net) ou à 68 ct. par kilogramme (prix brut) (avec 5 % d'escompte) (cf. prescriptions N° 432 A/45, du 25 octobre 1945).

Ad rubriques 35 à 50, produits à base d'avoine, de millet, orge perlé et légumineuses. Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruaux d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de millet, de l'orge perlé et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputés marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellophane (cellux, cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les meuniers et grossistes qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 à 1 1/2 kg. sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kilogramme sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de produits à base d'avoine et de millet, d'orge perlé et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Ad rubriques 60 à 63, café d'obligatoire; obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30 % au moins de leurs ventes totales sous formes de café pur et cela aux prix maximums des rubriques 60 et 61 (« café d'obligatoire »). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café rationné bon marché ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions N° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

Ad rubriques 64—64 g, thé, obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont astreints à tenir à la disposition des consommateurs du thé d'obligatoire dans les limites des prix maximums indiqués aux rubriques 64 et 64a.

Ad rubriques 64 b—g, thé: Les produits de toute première qualité, dont les prix de revient d'importations s'élèvent à plus de 9 fr. 50 par kilogramme pour le Darjeeling, plus de 8 fr. 50 par kilogramme pour le Ceylan, doivent être calculés d'après les prescriptions N° 750 A/47, du 10 avril 1947.

Ad rubriques 65 et 65 a, huiles comestibles en récipients prêtés. Si les récipients prêtés sont facturés, ils doivent être repris au même taux, il n'en doit résulter aucuns frais pour les épiciers.

Ad rubriques 65 b, 66 à 74: Ces prix ne peuvent être appliqués que s'ils sont imprimés sur les emballages (selon prescriptions N° 572 A/44, il est interdit d'apporter des changements aux prix imprimés).

Ad rubriques 71 et 72: Il est interdit de pratiquer d'autres prix sans une autorisation spéciale de l'Office fédéral du contrôle des prix. Les prix des graisses alimentaires mélangées, en vrac, fournies aux détaillants, s'entendent « récipients compris ».

Ad rubriques 75 à 77, œufs en coque: pour les détails, voir — notamment en ce qui concerne la validité des prix échelonnés selon les conditions rurales, semi-urbaines, citadines et montagnardes — les prescriptions spéciales N° 618 A/42 concernant les prix maximums des œufs de poule et de cane indigènes (œufs en coque), du 29 août 1942. Les prix des œufs en coque étrangers sont régis par les prescriptions N° 618 A/46, du 26 février 1946.

Ad rubriques 80 à 80 b, conserves de viande: Les prix de vente aux détaillants s'entendent sans étiquettes collées. Ces étiquettes sont fournies gratuitement. Pour les conserves avec étiquettes collées, le prix de vente aux détaillants augmente de 0,5 ct. par boîte. Les prix de détail nets maximums s'entendent sans impôt sur le chiffre d'affaires.

Ad rubrique 80 c. A moins que des prix maximums absolus n'aient été fixés, les marges des détaillants de conserves de viande importées sont fixées à 20 % net, sans Icha ou 27 1/2 % Icha compris et avec un rabais minimum de 5 %. Le prix de détail net maximum de 2 fr. 60 la boîte s'entend sans Icha.

Ad rubriques 83 et 83 a, graisse de génisse, crue ou fondue: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir aux prix maximum communiqué par le fondoir.

Ad rubrique 83 a, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kilogramme peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes par kilogramme) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

Ad rubriques 84 à 89 a, saucisses: En ce qui concerne les prix des saucisses nous renvoyons aux prescriptions N° 627 A/44, du 22 février 1944.

Salami, salametti, salamelle et mortadelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kilogramme.

Pour ce qui est des salami « blindon » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kilogramme; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions N° 627 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions N° 627 C/43.

Ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions N° 627 A/44, du 22 février 1944. Pour les morceaux spéculaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux: rumpsteak, roastbeef, filet; jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

Ad rubriques 104 a et 104 b: Le poids inférieur de 50 g. représente un minimum. Aucune portion inférieure à ce poids ne peut être fournie à la clientèle. Pour ce qui est des portions de plus de 55 g., le prix de 55 ct. du bouilli ne peut être relevé que de 10 ct. par 10 g. et celui du rôti (60 ct.) de 12 ct. par 10 g. supplémentaires.

Ad rubriques 1 à 115: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions N° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). Les produits en paquets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages, jusqu'à épuisement des stocks.

3. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (sucre cristallisé, sucre séché en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons en sacs entamés, de marchandises en vrac, les suppléments suivants pour petites quantités peuvent être facturés aux acheteurs: pour quantités de 25 kg. et plus: 2 ct. par kilogramme au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg.: 3 ct. par kilogramme au maximum.

Ces suppléments peuvent être appliqués également aux livraisons de sucre séché et de semoule en paquets uniformes entamés.

Pour les livraisons de pâtes « action » en colis de moins de 20 kg., un supplément de prix de 3 ct. par kilogramme peut être perçu jusqu'à nouvel avis.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail. Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpines ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums fixés dans les prescriptions N° 718 A/43, 718 A/44 et 718 B/44 franco domicile ou franco gare du destinataire, en tant que les frais de transport (E.F.D.) de la gare au domicile ne dépassent pas les frais de camionnage usuels de 70 et par 100 kg. (voir nos instructions du 13 octobre 1944, supplément I).

A partir du 1^{er} janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

6. Les services cantonaux compétents sont autorisés de réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5 %, les prix de vente bruts insensiblement peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, nous rappelons expressément aux détaillants que la vente anticipée de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois subséquent) est interdite.

9. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance N° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Montreux-Territet, le 28 janvier 1948.

Office fédéral du contrôle des prix
R. PAHUD.

Prescrizione N° 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di febbraio 1948

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze 1 e 57 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939 e 24 ottobre 1945, concernenti il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N° 496/gennaio 1948, prescrive:

(Modificazioni subentrate nella prescrizione N° 496/gennaio 1948:

1. Prezzi: voci 6,
2. Testo: voci 65, 69, 70 e 114.)

1. Per le merci indicate qui appresso valgono nel mese di febbraio 1948 i prezzi massimi seguenti:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	
		(non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	netti	lordi con sconto minimo del 5%
		Fr. 100 kg. netti	Fr.	Fr.
Zucchero:				
1	cristallino, bianco	104.—	1.18/kg.	1.24/kg.
2	a quadretti, aperto	110.—	1.25/kg.	1.32/kg.
3	a quadretti, in pacchetti di 2 1/2 kg.	116.25	3.25/pacch.	3.42/pacch.
4	a quadretti, in pacchetti di 1 kg.	117.25	1.31/pacch.	1.38/pacch.
4a	a quadretti, in pacchetti di 1/2 kg.	120.25	—67/pacch.	—70/pacch.
5	zucchero candito, bruno chiaro	187.—	2.35/kg.	2.47/kg.
6	zucchero candito, nero	204.—	2.60/kg.	2.74/kg.
7	zucchero candito, bruno scuro	195.—	2.50/kg.	2.63/kg.
8	grezzo	104.—	1.25/kg.	1.32/kg.
Riso:				
13	riso d'Iran	153.—	1.71/kg.	1.80/kg.
13a	riso Brasile	164.50	1.92/kg.	2.04/kg.
Paste alimentari:				
	pasta cosiddetta «azione», qualità ordinaria, sciolta:			
14	cornetti (obbligo di vendita) *	77.—	—92/kg.	—97/kg.
15	spaghetti	89.—	1.04/kg.	1.10/kg.
	pasta «superiore», comprese le scorte dell'esercito (tutte le sorte):			
16	sciolta	101.—	1.21/kg.	1.27/kg.
17	in pacchetti da 500 g.	119.—	—73/pacch.	—77/pacch.
18	in pacchetti da 250 g. (soltanto pastine per minestra)	129.—	—39/pacch.	—41/pacch.
	pasta all'uovo, qualità ordinaria:			
19	sciolta	157.—	1.88/kg.	1.98/kg.
20	in pacchetti da 500 g.	177.—	1.07/pacch.	1.12/pacch.
21	in pacchetti da 250 g.	187.—	—57/pacch.	—60/pacch.
	pasta sp. all'uovo «azione» tagliatelli e cornetti:			
22	sciolta	160.—	1.96/kg.	2.06/kg.
	in pacchetti da 500 g.	167.—	1.05/pacch.	1.10/pacch.
23	pasta speciale all'uovo (tenore in uova 100 g./kg. di friscello):			
24	sciolta	177.—	2.22/kg.	2.24/kg.
25	in pacchetti da 500 g.	197.—	1.25/pacch.	1.32/pacch.
26	in pacchetti da 250 g.	207.—	—67/pacch.	—70/pacch.
	specialità fabbricate con semola speciale, senza uova:			
27	sciolta	126.—	1.55/kg.	1.63/kg.
28	in pacchetti da 500 g.	144.—	—90/pacch.	—94/pacch.
28a	in pacchetti da 250 g.	154.—	—51/pacch.	—54/pacch.
	specialità all'uovo fabbricate con semola speciale (tenore in uova 150 g./kg. di frisc.):			
29	in pacchetti da 500 g.	237.—	1.43/pacch.	1.50/pacch.
30	in pacchetti da 250 g.	247.—	—76/pacch.	—80/pacch.
31	Farina bianca (fiore)	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.
32	Scmola da enella	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.
33	Farina tipo n°100 (biglia)	35.95	—48/kg.	—50/kg.
33a	Farina semi-bianca	67.—	—84/kg.	—88/kg.
34	Scmola mals *	59.—	—70/kg.	—74/kg.
35	Flocci di avena, sciolti *	81.50	—96/kg.	1.01/kg.
36	Graueli di avena, sciolti *	88.50	1.09/kg.	1.15/kg.
36a	Flocci e tritello (grauu) di avena, in pacchetti: *			
	da 500 g.	126.—	—76/pacch.	—80/pacch.
	da 250 g.	136.—	—40/pacch.	—42/pacch.
36b	Farina di avena, in pacchetti: *			
	di 500 g.	136.—	—81/pacch.	—85/pacch.
	di 250 g.	146.—	—45/pacch.	—47/pacch.
37	Orzo perlato, sciolto: *			
	N° 3, medio } obbligo di vendita	77.—	—96/kg.	1.01/kg.
	N° 4 } per almeno una	76.—	—95/kg.	1.—/kg.
	N° 5, grosso } qualità	75.—	—94/kg.	—99/kg.
	Miglio dorato, sbucciato, intero: *			
38	sciolto	95.—	1.21/kg.	1.27/kg.
39	in pacchetti da 250 g.	120.—	—37/pacch.	—39/pacch.
40	in pacchetti da 350 g.	116.—	—47/pacch.	—49/pacch.
41	in pacchetti da 500 g.	111.—	—68/pacch.	—71/pacch.
	Farina, semola e tritello (grauu) di miglio: *			
42	sciolto	89.—	1.14/kg.	1.20/kg.
43	in pacchetti da 250 g.	116.—	—35/pacch.	—37/pacch.
44	in pacchetti da 350 g.	110.—	—48/pacch.	—50/pacch.
45	in pacchetti da 500 g.	105.—	—65/pacch.	—68/pacch.
Legumi a baccello: *				
46	fagioli, bianchi, qualità corrente	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.
47	fagioli, bacche colore	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.
48	lenti	118.—	1.45/kg.	1.53/kg.
49	piselli giganti interi, gialli	120.—	1.47/kg.	1.55/kg.
49a	piselli medi interi, gialli	116.—	1.43/kg.	1.51/kg.
50	piselli giganti smezzati, gialli	114.—	1.41/kg.	1.49/kg.
50a	piselli medi smezzati, gialli	108.—	1.35/kg.	1.43/kg.
	Farina e semola di piselli (gialla e verde):			
51	farina di piselli preparata sciolta, gialla	116.—	1.43/kg.	1.51/kg.
51a	farina di piselli in pacchetti da 500 g., gialla	132.—	—80/pacch.	—85/pacch.
51b	farina di piselli in pacchetti da 250 g., gialla	141.—	—43/pacch.	—45/pacch.
52	farina di piselli sciolta, verde	111.—	1.38/kg.	1.46/kg.
53	farina di piselli in pacchetti da 500 g., verde	127.—	—78/pacch.	—82/pacch.
53a	farina di piselli in pacchetti da 250 g., verde	136.—	—42/pacch.	—44/pacch.
Cacao in polvere:				
54	non zuccherato, qualità corrente, sciolto, in pacchetti originali delle fabbriche:	3.80/kg.	4.85/kg.	5.10/kg.
55	da 1 kg.	4.—/kg.	4.90/pacch.	5.16/pacch.
56	da 500 g.	4.50/kg.	2.75/pacch.	2.90/pacch.
57	da 250 g.	4.70/kg.	1.45/pacch.	1.53/pacch.
58	da 100 g.	5.—/kg.	—61/pacch.	—64/pacch.
59	da 50 g.	6.—/kg.	—37/pacch.	—39/pacch.

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti	Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	
		(non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	netti	lordi con sconto minimo del 5%
		Fr. 100 kg. netti	Fr.	Fr.
Caffè (in grana): *				
60	Caffè d'obbligo di vendita, crudo, sciolto	275.—	—	—
61	Caffè d'obbligo di vendita, torrefatto, sciolto o in pacchetti	360.—	4.60/kg.	4.85/kg.
62	Altre sorte, torrefatte, sciolte	550.—	7.14/kg.	7.50/kg.
63	Altre sorte, torrefatte, in pacchetti	580.—	7.40/kg.	7.80/kg.
Tè (da calcolarsi conformemente alla prescrizione N° 750 A/47): *				
64	Tè detto	pacch. di 100 g. 9.02/kg. ap.	1.25/pacch.	1.30/pacch.
64a	obbligatorio	pacch. di 50 g. 9.02/kg. ap.	—65/pacch.	—70/pacch.
64b	Assam, Ceylon, Doears, Darjeeling corrente; qualsiasi miscela	pacch. di 250 g. 11.04/kg. ap.	4.15/pacch.	4.35/pacch.
64c	idem	pacch. di 100 g. 11.04/kg. ap.	1.65/pacch.	1.75/pacch.
64d	idem	pacch. di 50 g. 11.04/kg. ap.	—85/pacch.	—90/pacch.
64e	Darjeeling puro, fine (soltanto le qualità più fini)	pacch. di 250 g. 12.07/kg. ap.	4.50/pacch.	4.75/pacch.
64f	idem	pacch. di 100 g. 12.07/kg. ap.	1.80/pacch.	1.90/pacch.
64g	idem	pacch. di 50 g. 12.07/kg. ap.	—95/pacch.	1.—/pacch.
Oli commestibili razionati (non razionati: vedi voce 114 in appresso):				
65	in fusti di ferro (da rendere) *	337.—	3.85/l.	4.06/l.
65a	in bidoni (da rendere) *	347.—	2.—/1/2 l.	2.10/1/2 l.
			—82/2 d l.	—86/2 d l.
			—41/1 d l.	—43/1 d l.
65b	in bottiglie originali da 1 l. (da vendere in via di massima al prezzo stampato sulla bottiglia) (senza pegno per la bottiglia) *	355.—	4.13/bottiglia	4.35/bottiglia
Grassi commestibili, in tavolette (senza grasso da macelleria) (da vendere per principio al prezzo stampato sull'imballaggio):				
66	grasso di cocco *	250.—	2.92	3.08
67	grasso di cocco con 10 % di burro *	327.—	3.84	4.04
67a	grasso di cocco con 20 % di burro *	412.—	4.75	5.—
68	grasso di cocco con 25 % di burro *	455.—	5.22	5.50
69	olio commestibile misto *	285.—	3.29	3.46
70	olio commestibile misto con 10 % di burro *	356.—	4.12	4.34
71	grasso commestibile, misto *	264.—	3.12	3.28
71a	grasso commestibile, misto con 25 % di burro *	482.—	5.51	5.80
72	grasso commestibile, sciolto *	289.—	3.46	3.64
73	strutto americano, sciolto:			
	in fusti originali	350.—	4.28/kg.	4.50/kg.
	in fusti intaccati	353.—	4.28/kg.	4.50/kg.
74	margarina commestibile (pani da 250 g.) con 10 % di grasso di burro	390.—	4.48/kg.	4.72/kg.
Uova (uova in guscio, indigene): *				
75	in regioni rurali	—32 /pezzo	—34/pezzo	—36/pezzo
76	in centri urbani e semi-urbani	—32 1/2/pezzo	—35/pezzo	—37/pezzo
77	in regioni montane	—33 1/2/pezzo	—36/pezzo	—38/pezzo
Conservé di carne: *				
80	conservé di carne di vitello	2.60/scat.	3.—/scat.	3.23/scat.
80a	pasticcini di carne OKK.	1.49/scat.	1.72/scat.	1.85/scat.
80b	conservé OKK., manzo in gelatina	2.76/scat.	3.18/scat.	3.42/scat.
80c	corned-beef importato da 12 once	2.17	2.60	2.80
	la scatola	la scatola	la scatola	la scatola
Grassi da macelleria (grassi animali):				
81	lardo da salsicce, senza cotenna	4.80/kg.	—	—
82	grasso suino, grezzo e lardo da fondere	—	3.40/kg.	—
82a	strutto, puro, indigeno	3.70/kg.	4.20/kg.	—
82b	in fusti originali	3.60/kg.	4.20/kg.	—
82c	in fusti intaccati	3.53/kg.	4.20/kg.	—
83	grasso bovino 1°, grezzo *	—	2.70/kg.	—
83a	grasso bovino 1°, indigeno, fuso (per grassi da macelleria misti vedi *)	—	3.40/kg.	—
Salsicce: *				
84	cervelas, 100 g. peso grezzo minimo	—36/pezzo	—40/pezzo	—
85	wienérli, 100 g. peso grezzo minimo	—47/pala	—52/pala	—
86	schüblig, 200 g. peso grezzo minimo	1.—/pala	1.10/pala	—
87	landjäger, 160 g. peso grezzo minimo	—92/pala	1.—/pala	—
88	salamè, tipo Milano	10.90/kg.	13.25/kg.	—
	salamè affettato, con pelle	—	1.50/100 g.	—
	salamè affettato, senza pelle	—	1.55/100 g.	—
88a	salametti	9.60/kg.	1.25/100 g.	—
88b	salamelle	9.70/kg.	1.25/100 g.	—
88c	mortadella	7.50/kg.	1.—/100 g.	—
89	sanguinacci e salsicce di fegato	—	2.60/kg.	—
89a	soli sanguinacci	—	2.—/kg.	—
Carne suina: *				
90	spalla con osso, per arrosto	5.40/kg.	6.60/kg.	—
91	prosciutto con osso, per arrosto	5.60/kg.	6.60/kg.	—
96	prosciutto cotto, I°	—	1.45/100 g.	—
96a	prosciutto cotto, II°	—	1.25/100 g.	—
Prezzi massimi netti per vendita al minuto				
		manzo 1°	manzo II°	vacca
		Fr./kg.	Fr./kg.	Fr./kg.
	Carne di manzo e di vacca:			
	da bollito (25 % al massimo di ossa):			
99	flocco di punta, collo scavo di pancina	4.40	4.20	4.—
100	altre qualità da bollito	4.80	4.60	4.20
101	pezzi speciali da bollito (biancoccostato delle coste basse, coste della schiena, reale, aletta)	5.—	4.80	4.40
	d'arrosto (25 % al massimo di ossa):			
102	traverso di spalla, magatello di spalla	5.—	4.80	4.40
103	sottosfesa	5.20	5.—	4.50
104	ossobuco e anca	5.40	5.20	4.70
Carne cotta di manzo e di vacca: *				
104a	carne bollita senz'ossa, a pezzo per porzione, in fette («Spatz»)	Fr. 9.60 il kg.	Fr. —.55 la porzione da 50 a 55 g.	Fr. 11.— il kg.
104b	carne arrostita, senz'ossa, al pezzo per porzione, in fette	Fr. —.60 la porzione da 50 a 55 g.		

* Vedansi disposizioni complementari a cifra 2 qui appresso.

Voci

- 105 **Pane:** conformemente all'ordinanza N° 12 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 febbraio 1947, concernente il prezzo della farina e del pane e in base alle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- 105a **pane bianco:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947;
- 106 **panini:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947;
- 107 **pane speciale:** conformemente alla prescrizione N° 663 A/47, del 22 marzo 1947.
- 108 **Zwieback e pane grattugiato:** zwieback e pane grattugiato conformemente alle prescrizioni N° 610 A/43 e 610 B/45, zwieback fabbricati da aziende industriali, conformemente alla prescrizione N° 443 A/43 dell'U.F.C.P.
- 109 **Latte:** conformemente ai regolamenti locali; N° 636 A/47 (latte magro e siero di latte, crema), 611 A/47 rispettivamente 611 B/47 (polvere di latte e latte condensato); prescrizione 798 A/47 (latte condensato importato); yoghurt: conformemente alle singole decisioni.
- 110 **Burro:** conformemente alla prescrizione speciale N° 637 A/47 (burro fresco e burro fuso).
- 111 **Formaggio:** conformemente alle prescrizioni speciali N° 422 A/47 (formaggio in scatola), 485 A/47 (vecherin friborgnese), 559 A/46 (formaggio alle erbe glaronese), 624 A/43 (ricotta di siero), 638 A/47 (formaggio di pasta molle e formaggio da taglio semimolle), 661 A/47 (formaggio di pasta dura), 662 A/47 (formaggio d'Appenzello); 676 A/43 (formaggio Parmigiano); 788 A/46 (formaggio importato).
- 112 **Miele:** vedi prescrizione N° 417 A/46.
- 113 **Marmellata e conserve di frutta:** valgono i prezzi massimi di listino delle fabbriche, rispettivamente i prezzi massimi stampati sugli imballaggi.
- 114 **Oli commestibili non razionati, surrogati di caffè, come generi di carne, non contemplati in questa prescrizione:** Fino a nuovo avviso non vengono fissati dei prezzi massimi generali; i prezzi massimi di dettaglio per questi articoli sono basati sulle relative disposizioni speciali.
- 115 **Altre derrate alimentari:** i prezzi delle derrate alimentari non annoverate qui sopra sono retti dalle disposizioni generali dell'ordinanza n° 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, nonché dalle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

2. Disposizioni complementari:

Alle voci da 1 a 8, **zucchero:** Il prezzo d'ingrosso di 104 fr. il quintale per lo zucchero cristallino rappresenta il prezzo massimo anche per le forniture eseguite franco di porto all'artigianato (panettieri, pasticciere, ecc.).

Per quanto concerne il prezzo di vendita massimo dello zucchero a quadretti (base sacchi) fornito dagli zuccherifici esso è fissato a 106 fr. il quintale, franco stazione del compratore. Il prezzo di vendita massimo per le altre varietà va calcolato secondo il listino dei margini dello «Zuckerificio di Ruppertswil S.A.», del 26 aprile 1947, approvato dal nostro ufficio.

Gli zuccherifici che forniscono direttamente la clientela dei loro compratori per colli possono applicare per tali invii un supplemento di 30 cent. al massimo il quintale che va a carico del margine del commercio all'ingrosso. L'eccedenza della spesa di trasporto di tali invii, per rapporto alla spesa base per spedizioni a vagoni dalla fabbrica alla stazione del compratore, può essere addossata a quest'ultimo.

Il prezzo massimo d'ingrosso di 110 fr. il quintale (prezzo massimo di vendita ai dettaglianti) dello zucchero quadretti solo si riferisce a merce venduta in sacchi. Per lo zucchero a quadretti in cartoni, il prezzo all'ingrosso massimo ammonta a 117 fr. 25 per le consegne in cartoni da 25 chilogrammi.

Nel fissare i prezzi di vendita al minuto delle specie di zucchero non annoverate in questa prescrizione (zucchero semola, polvere di zucchero, zucchero in stanga) si dovrà procedere in base alla prescrizione N° 328.

Alle voci da 14 a 21 **paste alimentari:** Per le paste tipo «Bologna» può essere prelevato un supplemento massimo di 5 cent. il chilogrammo sul prezzo della rispettiva voce.

Obbligo di vendita: Nei negozi di dettaglio in cui si vendono normalmente paste alimentari si deve mettere a disposizione della clientela dei «cornetti solati» al prezzo massimo di 92 cent. il chilogrammo e menzionarli in modo chiaro come tali a fianco del prezzo.

I dettaglianti hanno, in via di massima, diritto di essere forniti della cosiddetta pasta «azione» nella proporzione praticata finora. Allo scopo di permettere ai dettaglianti di conformarsi all'obbligo di vendita sopra indicato, i rispettivi fabbricanti sono tenuti a fornire su richiesta ai loro dettaglianti un quarto almeno delle loro ordinazioni future di «cornetti solati», al prezzo massimo d'acquisto predetto alla voce 14.

Qualora i fabbricanti producano specialità di paste alimentari per le quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha accordato con autorizzazione speciale prezzi di vendita superiori ai prezzi massimi d'ingrosso, fissati da questa prescrizione, i dettaglianti dovranno applicare il prezzo massimo di dettaglio che è stato comunicato loro dal fornitore.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti «azione» in colli inferiori a 20 kg. può essere computato fino a nuovo avviso il supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

Alle voci 34, **semola di mais:** Nei cantoni del Grigioni e del Ticino i dettaglianti sono approvvigionati direttamente dai molini al prezzo massimo di 57 fr. 50 con 2 % di sconto o prezzo netto di 56 fr. 50 + 100 kg. senza sacchi. Dal 7 novembre 1945, il prezzo massimo di dettaglio nel cantone Ticino sarà di 64 cent. netti il chilogrammo oppure di 68 cent. lordi (con 5 % di sconto) (vedi prescrizione N° 432 A/45, del 25 ottobre 1945).

Alle voci da 35 a 50, **prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello.** Obbligo di vendita. Nei negozi di dettaglio in cui si vendono regolarmente floccati e tritello di avena o orzo perlato, questi prodotti devono essere tenuti «sciolti» a disposizione delle clientele ai prezzi previsti alle voci da 35 a 37; le etichette che indicano i prezzi devono portare chiaramente la menzione «soggetto all'obbligo di vendita».

I dettaglianti possono esigere di massima che siano loro forniti ai rispettivi prezzi massimi i quantitativi spettanti ai prodotti d'avena od orzo perlato sciolti. I fornitori sono tenuti ad approvvigionare i dettaglianti nella rispettiva misura.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti d'avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello sciolti e li confezionano in pacchetti hanno il diritto di applicare un supplemento sul prezzo previsto per il commercio solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. S'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con o senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellulose, Cellophane e simili), come pure i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa.

La confezione in sacchetti di carta praticata nel commercio al minuto non autorizza a computare un supplemento per la messa in sacchetti.

I mugnai ed i grossisti che confezionano prodotti di miglio e legumi a baccello in sacchetti di carta da 1 fino a 2 1/2 kg. hanno diritto di conteggiare un supplemento di 3 cent. sui prezzi massimi stabiliti per la merce sciolta. Anche in tali casi, i prezzi massimi di dettaglio fissati per la merce aperta non possono essere oltrepassati. I mugnai ed i grossisti interessati hanno l'obbligo di comunicare espressamente questa disposizione ai loro clienti.

Tutti i pacchetti contenenti prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello devono portare stampato il prezzo di vendita al minuto («... cent. con sconto minimo del 5 %», oppure «... cent. netti»). I sacchetti di cellulosa devono essere muniti di questa indicazione mediante un'etichetta interna ben visibile. La ditta che confeziona i pacchetti è responsabile dell'iscrizione dei prezzi sui rispettivi imballaggi.

Alle voci da 60 a 63, **caffè soggetto all'obbligo di vendita:** I grossisti e i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere a disposizione della loro clientela 30 % almeno della vendita in grana complessiva di caffè sotto forma di caffè puro ai prezzi massimi delle voci 60 e 61 (caffè soggetto all'obbligo di vendita). I prezzi devono essere accompagnati dall'indicazione ben visibile «caffè a buon mercato torrefatto». I prezzi delle altre qualità di caffè vanno stabiliti conformemente alla prescrizione N° 543. I prezzi indicati alle voci 62 e 63 sono considerati come prezzi massimi assoluti.

Alle voci da 64 a 64 g, **tè (tè detto obbligatorio).** I grossisti ed i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere in ogni tempo alla disposizione della loro clientela del tè detto obbligatorio nel quadro dei prezzi massimi fissati alle voci 64 e 64a.

Alle voci da 64 b—g, **tè:** I prodotti di primissima qualità i cui prezzi di costo d'importazione comprovabili ammontano a più di 9 fr. 50 per chilogrammo per i Darjeeling e a più di 8 fr. 50 per chilogrammo per i Ceylon vanno calcolati secondo la prescrizione N° 750 A/47, del 10 aprile 1947.

Alle voci 65 o 65 a, **oli commestibili in recipienti da rendere:** Nel caso in cui i recipienti da rendere venissero fatturati, essi vanno ripresi allo stesso prezzo. L'introduzione del sistema di recipienti a nolo non deve creare alcun aggravio ai negozianti di commestibili.

Alle voci 65 b, 66 a 74: I prezzi possono essere applicati soltanto se essi sono stampati sugli imballaggi (conformemente alla prescrizione N° 572 A/44 è vietato di modificare il prezzo impresso).

Alle voci 71 e 72: Altri prezzi soltanto previa autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. I prezzi per la vendita di grassi commestibili misti, sciolti, ai dettaglianti, s'intendono recipienti compresi.

Alle voci da 75 a 77, **uova in guscio:** Per indicazioni più dettagliate, in particolare per quanto riguarda la validità delle differenze di prezzo graduate secondo le regioni rurali, semi-urbane, urbane e montane, vedi prescrizione speciale N° 618 A/42 concernente i prezzi massimi delle uova indigene ed estere di galline ed anitre (nova in guscio) del 29 agosto 1942. Per i prezzi delle uova estere in guscio fanno stato le disposizioni della prescrizione N° 618 A/46, del 26 febbraio 1946.

Alle voci 80a a 80 b, **conserve di carne:** I prezzi di vendita ai dettaglianti s'intendono senza etichette incollate. Quest'ultime vengono fornite gratuitamente. Per le conserve, con etichette incollate, il prezzo di vendita ai dettaglianti è maggiorato di 0,5 cent. per scatola. I prezzi di dettaglio netti s'intendono senza imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 80c, **conserve di carne:** Per le conserve di carne importate il margine dei dettaglianti è stabilito al 20 % netto senza l'imposta sulla cifra d'affari e al 27 1/2 % compresa l'imposta ed almeno 5 % di ribasso in quanto non siano stati prescritti prezzi massimi assoluti. Il prezzo di dettaglio massimo netto di 2 fr. 60 per scatola s'intende senza l'imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 83 e 83a, **grasso bovino, grezzo e fuso:** I prezzi massimi stabiliti si riferiscono a merce di prima qualità. I prezzi di vendita delle qualità inferiori devono essere proporzionalmente ridotti. Per il cosiddetto «primo sugo», i dettaglianti devono attenersi al prezzo massimo comunicato dalle aziende produttrici rispettivamente fornitrici.

Alle voci 83a, **grassi misti da macelleria (strutto + grasso bovino e prevalentemente grassi da macelleria + oli commestibili):** I prezzi di questi prodotti devono essere fissati in proporzione dei prezzi massimi delle singole materie componenti. È ammesso un supplemento di 30 cent. per chilogrammo per spese di mescolatura. I commercianti sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita (in franchi e centesimi) nella misura del rincaro dei prezzi di costo.

Alle voci da 84 a 89a, **salsicce:** In quanto ai prezzi delle salsicce si rimanda alle disposizioni della prescrizione N° 627 A/44, del 22 febbraio 1944.

Salame, salametti, salamelle e mortadella: I prezzi massimi stabiliti per la vendita ai dettaglianti s'intendono per forniture dirette dal fabbricante al dettagliante; per vendite dal grossista al dettagliante essi comportano 50 cent. di più al chilogrammo.

Salame «Bindoni» e «Nostrano»: Per queste specie di salame, i prezzi stabiliti possono essere maggiorati di un supplemento di 20 cent. il chilogrammo; per contro, i prezzi di dettaglio non subiscono alcuna modificazione.

Rimandiamo d'altronde alla prescrizione N° 627 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 22 marzo 1944.

Per quanto concerne i salami importati, vedi prescrizione N° 627 C/43.

Alle voci da 90 a 104, **carne:** Per quanto concerne la classifica della carne di manzo e di vacca, si rimanda alla prescrizione N° 627 A/44, del 22 febbraio 1944. Per i pezzi speciali della carne di manzo, di vacca, di suini (lombo: codino, controfiletto, filetto; prosciutto affumicato con osso e spalla affumicata) sono autorizzati i supplementi di prezzo usuali.

Alle voci 104a e 104b: Il peso inferiore di 50 g. rappresenta un minimo e non può essere ridotto in alcun caso. Per le porzioni di più di 55 g., il prezzo di 55 cent. per la carne bollita può essere aumentato in ragione di 10 cent. per ogni 10 g. in più e quello di 60 cent. per la carne arrostita in ragione di 12 cent.

Alle voci da 1 a 115: Tutte le merci offerte o esposte nel commercio al minuto devono essere munite di etichette o iscrizioni che indichino in modo chiaro i prezzi di vendita in franchi e centesimi conformemente alla prescrizione N° 572 A/44, del 29 settembre 1944, concernente l'affissione e la stampa dei prezzi di dettaglio. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali; come per esempio imballaggi-regalo e per feste). I prodotti in pacchetti possono essere venduti ai prezzi impressi sugli imballaggi sino all'esaurimento delle scorte.

3. **Supplementi di prezzo per foratura all'ingrosso di merce aperta, in sacchi d'origine già intaccati (zucchero cristallino e a quadretti in sacchi, riso, farina, semola di frumento e di granoturco, prodotti a base di avena e di orzo, prodotti di miglio e legumi a baccello).**

Non possono di regola essere riscossi dei supplementi per piccole quantità che sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di riscuotere un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo e medesimo invio di quantitativi superiori al peso di un sacco d'origine.

Per forniture di piccole quantità di merce sciolta possono essere fatturate ai destinatari i supplementi seguenti: quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg. e più: massimo 2 cent. il chilogrammo; quantità (in sacchi intaccati) inferiori a 25 kg., massimo 3 cent. il chilogrammo. Questi supplementi possono essere applicati anche alle forniture di zucchero a quadretti e di zucchero-semola in pacchi uniformi già intaccati.

Per forniture di piccole quantità di merce sciolta possono essere fatturate ai destinatari computato fino a nuovo avviso un supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

4. **Vendite a consumatori importanti (economia domestica collettive come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.):** Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo equo medio fra il prezzo di vendita ai commercianti al minuto e il prezzo di dettaglio. Per le forniture di carne e salsicce, nonché di grassi da macelleria, si dovranno per contro accordare i ribassi usuali praticati finora. In quanto non siano prescritti prezzi uniformi per le forniture a rivenditori, si dovrà concedere su quest'ultime uno sconto equo.

5. **I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono:** per spedizioni a mezzo ferrovia, franco stazione destino; per forniture a mezzo autocarri, franco domicilio.

Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione, i prezzi massimi fissati per l'approvvigionamento del commercio al minuto, conformemente alle prescrizioni N° 718 A/43, 718 A/44 e 718 B/44 s'intendono franco domicilio rispettivamente franco stazione del destinatario; in quanto le spese di trasporto dalla stazione al suo domicilio (E.F.D.) non sorpassino la quota usuale di condotta di 70 cent. i 100 kg. (vedi nostre istruzioni del 13 ottobre 1944, supplemento 1).

In base alla prescrizione N° 718 A/43, i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con le autorità cantonali competenti (uffici cantonali dell'economia di guerra e uffici cantonali di controllo dei prezzi) non possono più essere riscossi dal 1° gennaio 1944.

6. Qualora circostanze speciali lo esigessero, le autorità cantonali competenti possono proporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi di ridurre equamente i prezzi massimi stabiliti con questa prescrizione. Tale riduzione sarà fatta, se del caso, dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

7. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abbuzzi superiori al 5 %, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbuono od il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati. Questo disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabilite.

8. D'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri facciamo espressamente osservare ai commercianti al minuto che la vendita prematura di derrate alimentari razionate (verso consegna di tagliandi di razionamento del mese susseguente) è vietata.

9. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N° 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Montreux-Territet, 28 gennaio 1948.

Dipartimento federale dell'economia pubblica,
il capo dell'Ufficio di controllo dei prezzi: R. FAHOD.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Milchproduktion und Milchversorgung

(Bezahlung von Milchkundschaft)

(Vom 31. Dezember 1947)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, in Ausführung von Art. 14 und 15 der Verordnung des Bundesrates vom 30. April 1937 *) über Milchproduktion und Milchversorgung, verfügt:

Art. 1. Beim Übergang von Milchhandelsgeschäften an andere Inhaber dürfen keine übersetzten Beträge für die Milchkundschaft vereinbart werden; die Bezahlung solcher übersetzter Entgelte ist in jeder Form untersagt.

Die in Art. 12 der Verordnung vom 30. April 1937 über Milchproduktion und Milchversorgung erwähnten Stellen haben übersetzte Beträge angemessen zu senken.

Art. 2. Als unstatthafte Überzahlung sind beispielsweise anzusehen: Entgelte für Kundschaft und Bewertungen von Warenlagern, Einrichtungen, Liegenschaften oder andere Vergütungen, sofern dabei die in Würdigung der Verhältnisse als angemessen zu bezeichnenden Beträge überschritten werden.

Die zuständigen eidgenössischen Behörden können Richtlinien aufstellen.

Art. 3. Bei Meinungsverschiedenheiten zwischen den im vorgenannten Art. 12 erwähnten Stellen haben diese sich in ihrer Vernehmungslage zu Gesuchen um Milchverkaufsbewilligungen an die eidgenössische Behörde darüber zu äussern, ob die in Frage stehenden Beträge als übersetzt zu erachten sind und inwieweit sie gegebenenfalls ermässigt werden sollten.

Der Geschüteller sowie der bisherige Geschäftsinhaber und seine Angestellten sind verpflichtet, den mit der Prüfung beauftragten Stellen auf Verlangen alle bezüglichen Auskünfte wahrheitsgetreu zu erteilen sowie Einsicht in die Geschäftsbücher, Verträge und in alle zur Preisberechnung dienlichen Unterlagen zu gewähren.

Diese Stellen sind verpflichtet, über die dabei gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten. Sie dürfen hierüber nur zuständigen vorgesetzten Behörden Auskunft erteilen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung sowie gegen die auf Grund davon erlassenen Einzelverfügungen unterliegen den Strafbestimmungen gemäss Art. 16 ff. der zitierten Verordnung vom 30. April 1937 und in Verbindung mit dem Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege.

Vorbehalten bleiben die Vollzugsmassnahmen gemäss Art. 23 ff. der zitierten Verordnung vom 30. April 1937.

Art. 5. Die vorliegende Verfügung tritt am 1. Januar 1948 in Kraft.

*) In ihrer Gültigkeit verlängert durch Bundesratsbeschluss vom 19. April 1940 über Milchproduktion und Milchversorgung.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique sur la production, le commerce et l'utilisation du lait

(Rachat de la clientèle)

(Du 31 décembre 1947)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 14 et 15 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 30 avril 1937 *) sur la production, le commerce et l'utilisation du lait, arrête:

Article premier. Lors de la remise de débits de lait à d'autres titulaires, il est interdit de convenir, pour la clientèle, d'indemnités exagérées et d'en payer de telles sous quelque forme que ce soit.

Les organes mentionnés à l'article 12 de l'ordonnance du 30 avril 1937 sur la production, le commerce et l'utilisation du lait doivent réduire convenablement les indemnités exagérées.

Art. 2. Sont notamment considérées comme illicites les indemnités pour la cession de la clientèle, l'estimation des stocks de marchandises, des installations, des biens-fonds ou autres dédommagements qui dépassent les montants autorisés par les circonstances.

L'autorité fédérale peut arrêter les instructions nécessaires.

Art. 3. En cas de divergences de vue entre les organes mentionnés à l'article 12 précité, ceux-ci devront, dans leur appréciation des demandes d'autorisation de vendre du lait adressées à l'autorité fédérale, préciser si les indemnités sont exagérées et dans quelle mesure il conviendrait, le cas échéant, de les réduire.

Le requérant, ainsi que le titulaire actuel du débit de lait et ses employés sont tenus de fournir, à la demande des organes chargés du contrôle, tous les renseignements nécessaires et conformes à la vérité, et de leur accorder un droit de regard dans les livres, les conventions et toutes les pièces utiles au calcul des prix.

Ces organes sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations. Ils ne peuvent faire rapport qu'à l'autorité supérieure compétente.

Bank Wädenswil

gegründet 1863

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

84. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 10. Februar 1948, nachmittags 4 Uhr 30, im Restaurant «Zur Krone», Sitzungssaal I. Stock, Wädenswil.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1947, gemäss Antrag der Kontrollstelle. Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für 1948.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 29. Januar 1948 in unserem Bankgebäude zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien, oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz, bis und mit dem 9. Februar 1948 während der Kassastunden bezogen werden.

Wädenswil, den 28. Januar 1948.

Der Verwaltungsrat.

Art. 4. Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance et aux décisions d'espèce qui s'y rapportent seront réprimées conformément aux prescriptions pénales des articles 16 et suivants de l'ordonnance du Conseil fédéral du 30 avril 1937 précitée, combinées avec celles de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Sont réservées les dispositions d'exécution prévues par les articles 23 et suivants de l'ordonnance du 30 avril 1937.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1948.

*) Dont la validité est prolongée en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 avril 1940 sur la production, le commerce et l'utilisation du lait.

Postverkehr mit Deutschland — Service postal avec l'Allemagne

(PTT) Mit ganz Deutschland können nunmehr Päckchen und eingeschriebene Sendungen unter den nachstehenden Bedingungen ausgetauscht werden.

1. Päckchen: a) Auf der Verpackung ist ausser der genauen Adresse des Empfängers deutlich die Bezeichnung «Päckchen» sowie der Familienname und die Adresse des Absenders anzugeben. b) Sie müssen mit dem grünen Zollzettel Form. 516 a versehen und überdies von einer Zolldeklaration begleitet sein.

2. Eingeschriebene Sendungen. a) In der Richtung Deutschland-Ausland sind alle Sendungsgattungen zugelassen. b) In der Richtung Ausland-Deutschland dagegen können nur Briefe und Postkarten eingeschrieben werden.

3. Rückscheine sowie Rückzugs- und Adressänderungsbegehren. a) Rückscheine für Sendungen (einschliesslich Liebesgabenpakete) können sowohl bei der Auflieferung als auch nachträglich verlangt werden. b) Rückzugs- und Adressänderungsbegehren sind ebenfalls zulässig.

(PTT) Des petits paquets et des envois recommandés peuvent maintenant être échangés avec toute l'Allemagne, aux conditions suivantes:

1. Petits paquets. a) L'emballage de chaque paquet doit porter, outre l'adresse exacte du destinataire, l'indication «Petit paquet» (Päckchen), ainsi que le nom de famille et l'adresse de l'expéditeur. b) Ces envois doivent être revêtus de l'étiquette douanière verte, formule 516 a, et être accompagnés d'une déclaration en douane.

2. Envois recommandés. a) Dans la direction Allemagne-étranger, toutes les catégories d'envois sont admises. b) A destination de l'Allemagne, en revanche, seules les lettres et les cartes postales peuvent être recommandées.

3. Avis de réception; demandes de retrait et de modification d'adresse. a) Des avis de réception peuvent être demandés, pour les envois de dons aussi, lors du dépôt ou après coup. b) Sont aussi admises les demandes de retrait et de modification d'adresse.

23. 29. 1. 48.

Adressierung der Briefschaften nach Libanon — Adresse des envois pour le Liban

(PTT) Die libanische Postverwaltung gibt bekannt, dass ausländische Briefpostsendungen für die libanische Republik öfters als Name des Bestimmunglandes die Bezeichnungen «Türkei, Syrien» usw. tragen. Sie fügt bei, dass Briefschaften mit andern Anschriften als «Libanon oder libanische Republik» an den Aufgabort zurückgesandt werden. Die Absender sind gebeten, obige Mitteilung zu beachten.

(PTT) L'Administration des postes libanaises fait savoir que les objets de correspondance de l'étranger pour le Liban portent souvent comme pays de destination les noms de «Turquie», «Syrie», etc. Elle ajoute qu'elle renverra dorénavant à l'origine les correspondances revêtues d'un nom de pays autre que «Liban» ou «République libanaise». Les expéditeurs sont invités à adresser leurs envois en conséquence.

23. 29. 1. 48.

Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit Argentinien — Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination de l'Argentine

(PTT) Im Verkehr mit Argentinien sind nunmehr Wertbriefe und Wertschachteln zu den Bedingungen des internationalen Abkommens und bis höchstens 3600 Schweizer Franken Wertangabe zugelassen. Wertbriefe können Wertdokumente und Wertpapiere, wie Banknoten, Schecks oder Werttitel enthalten. Die Wertschachteln dienen zum Versand von Schmucksachen und andern kostbaren Gegenständen.

(PTT) Le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée a été repris avec l'Argentine, aux conditions de l'arrangement international. La déclaration de valeur est limitée à 3600 fr. suisses. Les lettres avec valeur déclarée peuvent contenir des documents de valeur et des valeurs-papier, tels que billets de banque, chèques ou titres. Les boîtes avec valeur déclarée servent à l'expédition de bijoux et autres objets précieux.

23. 29. 1. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

Bank J. Betschen AG., Interlaken**Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 11. Februar 1948, nachmittags 15 Uhr, in den Räumen der Bank

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung pro 1947 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1947.
6. Festsatzung der Entschädigungen pro 1947 an die Mitglieder des Verwaltungsrates.
7. Wahl eines Rechnungsrevisor-Suppleanten als Ersatz für den verstorbenen Herrn Arnold Graf, gewesener Gemeindegemeinderat in Lauterbrunnen, für den Rest der Amtsdauer bis 31. Dezember 1948.
8. Verschiedenes.

Interlaken, den 29. Januar 1948.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Th. Wirth.

Kompensationsverkehr

mit

SPANIEN**Exportfirma**

wünscht zwecks Abschlusses von Kompensationen
für exportierte Waren mit Importeuren
in Verbindung zu treten.

Offerten unter Chiffre M 6039 Z an Publicitas Zürich.

Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft

Compagnie générale du Cinématographe S. A.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 9. Februar 1948, nachmittags 5 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, im 1. Stock,
Zürich 1

TRAKTANDEN: 1. Geschäftsbericht für das Jahr 1947 und Jahresrechnung pro 1947.
2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung
an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahlen. 6. Diverses. Z 61

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der
Geschäftsbericht liegen den Herren Aktionären am Sitz der Gesellschaft, Limmatquai 3,
Zürich 1, zur Einsicht auf. Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teil-
zunehmen wünschen, haben ihre Aktien spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung
bei der Schweizerischen Volkshank in Zürich zu deponieren oder sich durch Bankbeschei-
nigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen Eintrittskarten zur Verfügung
gestellt werden.

Zürich, den 28. Januar 1948.

DER VERWALTUNGSRAT.

ARKINA S.A., YVERDON**Conversion des actions**

L'échange des actions au porteur contre les nouvelles actions nominatives devait se
faire avant le 31 décembre 1947, selon avis parus dans la Feuille officielle suisse du commerce
des 24 juillet et 4 août 1947.

Le conseil d'administration d'Arkina S. A. constatant que quelques titres n'ont pas encore
été échangés, prolonge le délai imparti pour la conversion des titres jusqu'au 31 janvier 1948.
Après cette date, les titres non échangés seront considérés comme actions nominatives et leur
conversion sera dès lors assimilée à un transfert devant être autorisé par le conseil d'ad-
ministration selon l'article 5 nouveau des statuts.

Les nouvelles actions nominatives seront de 860 fr. chacune, de même que les anciens
titres. L'usufruit existant sur la moitié du capital de chaque titre sera mentionné sur les
nouvelles actions nominatives.

Yv 1

Yverdon, le 26 janvier 1948.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Emprunt 3 3/4 % CIPAG S.A., Vevey, 1947, de 300 000 fr.

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 10 obligations de 500 fr. chacune,
N° 21, 114, 199, 213, 271, 400, 412, 489, 529, 595 ont été désignées par le sort pour être
remboursées au pair le 1^{er} mai 1948.

Le remboursement aura lieu contre remise des obligations munies de tous les coupons
non échus, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et dans ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1^{er} mai 1948.

L 26

Lausanne, le 26 janvier 1948.

Banque cantonale vaudoise.



EUGEN TRACHSLER, ZÜRICH

Seestrasse 321 - Tel. (051) 45 00 45

**Allelei originelle
Reklame-Ideen**

9 Beispiele vermitteln An-
regungen für wirksame
Werbung: Inserate, Wer-
bung für Qualität, stumme
Verkäufer, Kollektivwer-
bungen usw.

Das ist einer der 36 Auf-
sätze im Januar-Heft des
ORGANISATOR. Preis
Fr. 2.50.

Verlag Organisator A.G.
Zürich 51 TEL 28 5771

Zu kaufen gesucht**BISMUT. TRIBROMOPHENYLIC.**

Offerten unter Chiffre D 120196 X an
Publicitas Genf.

ÉTAT DE FRIBOURG (Suisse)**36^e tirage au sort des obligations de l'emprunt de l'Etat de Fribourg, 3%, 1903, de 40 000 000 de francs**

Sont sorties les obligations suivantes: N°:

69	2635	6427	10219	13385	17267	19943	23843	26989	30087	33303	36603	41001	43757	46155	49365	52549	55829	59265	62111	64026	67404	70096	72856	76274	77994
70	2636	6428	10220	13386	17268	19944	23844	26990	30088	33304	36604	41002	43758	46156	49366	52550	55830	59266	62112	64027	67405	70097	72857	76275	77995
321	2643	6445	10223	13409	17337	20155	24125	27157	30107	33443	36755	41033	43791	46163	49543	52593	55837	59305	62171	64302	67650	70122	72992	76284	78034
322	2644	6446	10224	13410	17338	20156	24126	27158	30108	33444	36756	41034	43792	46164	49544	52594	55838	59306	62172	64303	67651	70123	72993	76285	78035
347	2721	6555	10359	13433	17385	20209	24213	27283	30145	33561	36783	41235	43793	46355	49782	52686	55846	59336	62204	64346	67708	70234	73282	76320	78036
348	2722	6556	10360	13434	17386	20210	24214	27284	30146	33562	36784	41236	43794	46356	49783	52687	55847	59337	62205	64347	67709	70235	73283	76321	78037
369	2795	6701	10399	13471	17417	20219	24339	27355	30167	33691	36891	41369	44027	46437	49999	52933	55947	59541	62205	64357	67709	70349	73363	76363	78083
370	2796	6702	10400	13472	17418	20220	24340	27356	30168	33692	36892	41370	44028	46438	50000	52934	55948	59542	62206	64358	67710	70350	73364	76364	78084
379	2809	6759	10541	13539	17611	20271	24349	27391	30195	33773	37193	41465	44089	46441	50009	52977	56015	59779	62265	64449	67923	70459	73839	76481	78199
380	2810	6760	10542	13540	17612	20272	24350	27392	30196	33774	37194	41466	44090	46442	50010	52978	56016	59780	62266	64450	67924	70460	73840	76482	78200
567	2829	6781	10729	13597	17807	20485	24365	27649	30263	33861	37309	41479	44389	46689	51077	53159	56513	59805	62549	64649	67925	70461	73841	76483	78201
568	2830	6782	10730	13598	17808	20486	24366	27650	30266	33862	37310	41480	44390	46690	51078	53160	56514	59806	62550	64650	67926	70462	73842	76484	78202
579	2841	6793	10925	13617	18067	20655	24397	27789	30281	33979	37775	41553	44391	46691	51079	53161	56515	59807	62551	64651	67927	70463	73843	76485	78203
580	2842	6794	10926	13618	18068	20656	24398	27790	30282	33980	37776	41554	44392	46692	51080	53162	56516	59808	62552	64652	67928	70464	73844	76486	78204
587	2949	6795	11153	13661	18127	20725	24577	27819	30381	34047	37895	41681	44393	46693	51081	53163	56517	59809	62553	64653	67929	70465	73845	76487	78205
588	2950	6796	11154	13662	18128	20726	24578	27820	30382	34048	37896	41682	44394	46694	51082	53164	56518	59810	62554	64654	67930	70466	73846	76488	78206
651	3033	7063	11247	13859	18185	20905	24655	27873	30519	34051	38139	41683	44395	46695	51083	53165	56519	59811	62555	64655	67931	70467	73847	76489	78207
652	3034	7064	11248	13860	18186	20906	24656	27874	30520	34052	38140	41684	44396	46696	51084	53166	56520	59812	62556	64656	67932	70468	73848	76490	78208
679	3097	7085	11427	14103	18269	21227	24665	27947	30593	34069	38175	41729	44397	46697	51085	53167	56521	59813	62557	64657	67933	70469	73849	76491	78209
680	3098	7086	11428	14104	18270	21228	24666	27948	30594	34070	38176	41730	44398	46698	51086	53168	56522	59814	62558	64658	67934	70470	73850	76492	78210
887	3381	7157	11469	14159	18295	21217	24661	27981	30689	34097	38209	41731	44399	46699	51087	53169	56523	59815	62559	64659	67935	70471	73851	76493	78211
888	3382	7158	11470	14160	18296	21218	24662	27982	30690	34098	38210	41732	44400	46700	51088	53170	56524	59816	62560	64660	67936	70472	73852	76494	78212
927	3417	7211	11489	14167	18349	21433	24963	28017	30725	34307	38309	42205	44401	46701	51089	53171	56525	59817	62561	64661	67937	70473	73853	76495	78213
928	3418	7212	11490	14168	18350	21434	24964	28018	30726	34308	38310	42206	44402	46702	51090	53172	56526	59818	62562	64662	67938	70474	73854	76496	78214
953	3579	7267	11497	14407	18375	21573	25183	28157	30731	34445	38503	42299	44403	46703	51091	53173	56527	59819	62563	64663	67939	70475	73855	76497	78215
954	3580	7268	11498	14408	18376	21574	25184	28158	30732	34446	38504	42300	44404	46704	51092	53174	56528	59820	62564	64664	67940	70476	73856	76498	78216
971	3647	7351	11509	14713	18439	21653	25233	28459	30763	34493	38807	42319	44405	46705	51093	53175	56529	59821	62565	64665	67941	70477	73857	76499	78217
972	3648	7352	11510	14714	18440	21654	25234	28460	30764	34494	38808	42320	44406	46706	51094	53176	56530	59822	62566	64666	67942	70478	73858	76500	78218
987	3991	7549	11535	14741	18577	21685	25447	28531	30841	34541	39041	42413	44407	46707	51095	53177	56531	59823	62567	64667	67943	70479	73859	76501	78219
988	3992	7550	11536	14742	18578	21686	25448	28532	30842	34542	39042	42414	44408	46708	51096	53178	56532	59824	62568	64668	67944	70480	73860	76502	78220
1007	4431	7689	11713	15029	18597	21947	25461	28591	30873	34761	39085	42415	44409	46709	51097	53179	56533	59825	62569	64669	67945	70481	73861	76503	78221
1008	4432	7690	11714	15030	18598	21948	25462	28592	30874	34762	39086	42416	44410	46710	51098	53180	56534	59826	62570	64670	67946	70482	73862	76504	78222
1073	4459	7705	11829	15245	18639	22211	25507	28673	30885	34795	39239	42463	44411	46711	51099	53181	56535	59827	62571	64671	67947	70483	73863	76505	78223
1074	4460	7706	11830	15246	18640	22212	25508	28674	30886	34796	39240	42464	44412	46712	51100	53182	56536	59828	62572	64672	67948	70484	73864	76506	78224
1107	4515	7885	11923	15293	18645	22215	25533	28629	30955	34865	39343	42491	44413	46713	51101	53183	56537	59829	62573	64673	67949	70485	73865	76507	78225
1108	4516	7886	11924	15294	18646	22216	25534	28630	30956	34866	39344	42492	44414	46714	51102	53184	56538	59830	62574	64674	67950	70486	73866	76508	78226
1189	4581	8139	11941	15467	18885	22409	25645	28841	31027	34895	39419	42505	44415	46715	51103	53185	56539	59831	62575	64675	67951	70487	73867	76509	78227
1190	4582	8140	11942	15468	18886	22410	25646	28842	31028	34896	39420	42506	44416	46716	51104	53186	56540	59832	62576	64676	67952	70488	73868	76510	78228
1205	4615	8175	12045	15509	18897	22431	25951	28893	31053	34919	39537	42667	44417	46717	51105	53187	56541	59833	62577	64677	67953	70489	73869	76511	78229
1206	4616	8176	12046	15510	18898	22432	25952	28894	31056	34920	39538	42668	44418	46718	51106	53188	56542	59834	62578	64678	67954	70490	73870	76512	78230
1245	4629	8339	12089	15519	18925	22465	26057	28911	31207	35061	39587	42727	44419	46719	51107	53189	56543	59835	62579	64679	67955	70491	73871	76513	78231
1246	4630	8340	12090	15520	18926	22466	26058	28912	31208	35062	39588	42728	44420	46720	51108	53190	56544	59836	62580	64680	67956	70492	73872	76514	78232
1291	4675	8443	12167	15539	18929	22469	26167	28947	31257	35159	39689	42819	44421	46721	51109	53191	56545	59837	62581	64681	67957	70493	73873	76515	78233
1292	4676	8444	12168	15540	18930	22470	26168	28948	31258	35160	39690	42820	44422	46722	51110	53192	56546	59838	62582	64682	67958	70494	73874	76516	78234
1473	4871	8535	12199	15611	18945	22543	26261	29147	31815	35177	39817	42943	44423	46723	51111	53193	56547	59839	62583	64683	67959	70495	73875	76517	78235
1474	4872	8536	12200	15612	18946	22544	26262	29148	31816	35178	39818	42944	44424	46724	51112	53194	56548	59840	62584	64684	67960	70496	73876	76518	78236
1487	4923	8845	12249	15741	18997	22699	26317	29245	31853	35365	39839	42961	44425	46725	51113	53195	56549	59841	62585	64685	67961	70497	73877	76519	78237
1488	4924	8846	12250	15742	18998	22700	26318	29246	31854	35366	39840	42962	44426	46726</											

Septième tirage

Emprunt 4% Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny 1937
de 10 000 000 de francs suisses

Liste numérique

des 800 obligations de 1000 fr. sorties au tirage au sort du 22 janvier 1948, remboursable au pair le 1^{er} avril 1948.

3	640	1412	2232	2996	3623	4420	5146	5877	6487	7209	7870	8476	9238
4	668	1446	2302	3017	3640	4432	5160	5882	6489	7213	7871	8484	9247
7	678	1463	2307	3026	3653	4455	5177	5889	6492	7221	7885	8485	9249
16	679	1477	2316	3032	3657	4476	5200	5890	6506	7229	7893	8490	9267
80	683	1482	2326	3039	3658	4507	5201	5904	6510	7232	7896	8499	9271
82	691	1503	2330	3045	3660	4511	5240	5909	6534	7237	7897	8511	9274
92	733	1516	2332	3052	3667	4517	5274	5926	6537	7245	7912	8512	9288
101	740	1524	2348	3064	3692	4523	5282	5974	6549	7261	7917	8541	9317
104	778	1534	2364	3065	3706	4536	5304	5998	6589	7267	7918	8556	9340
114	781	1551	2377	3066	3737	4558	5313	6005	6597	7271	7921	8559	9347
119	782	1560	2411	3081	3768	4573	5315	6006	6601	7276	7930	8577	9362
121	802	1592	2412	3088	3774	4585	5321	6007	6614	7301	7960	8581	9379
185	825	1598	2414	3094	3779	4588	5325	6014	6617	7312	7961	8612	9385
198	847	1603	2432	3104	3789	4622	5327	6015	6646	7313	7972	8615	9389
201	862	1619	2434	3119	3811	4632	5328	6019	6658	7322	7982	8616	9450
223	870	1632	2435	3148	3815	4646	5336	6023	6661	7326	7984	8631	9456
252	897	1640	2450	3161	3822	4652	5337	6028	6663	7330	8001	8652	9473
254	916	1644	2468	3165	3854	4667	5341	6041	6715	7339	8002	8655	9483
262	934	1650	2490	3184	3860	4671	5347	6047	6735	7355	8012	8658	9496
263	949	1657	2503	3200	3878	4686	5359	6049	6743	7378	8021	8666	9521
295	952	1664	2522	3205	3880	4700	5371	6070	6749	7381	8030	8672	9547
305	958	1676	2566	3215	3917	4712	5393	6071	6765	7383	8032	8691	9549
308	962	1679	2572	3220	3927	4720	5416	6088	6772	7392	8048	8735	9550
311	968	1681	2612	3229	3934	4740	5416	6097	6775	7428	8097	8776	9556
312	978	1700	2640	3231	3952	4745	5418	6121	6782	7432	8100	8780	9557
318	996	1723	2641	3248	3973	4749	5425	6123	6784	7443	8108	8785	9580
328	1003	1742	2647	3270	3979	4756	5432	6124	6819	7446	8133	8791	9588
342	1019	1746	2689	3274	4051	4812	5434	6127	6826	7449	8141	8799	9597
365	1021	1754	2690	3282	4057	4824	5465	6141	6887	7456	8174	8837	9603
369	1038	1763	2711	3289	4070	4826	5479	6156	6889	7457	8201	8838	9605
373	1040	1775	2722	3339	4072	4835	5490	6163	6975	7458	8223	8899	9625
387	1081	1789	2723	3353	4077	4841	5495	6166	6982	7477	8234	8902	9627
400	1119	1806	2743	3362	4079	4844	5525	6168	6991	7480	8236	8904	9669
414	1128	1815	2760	3380	4085	4850	5528	6172	7001	7490	8251	8972	9671
424	1144	1842	2762	3401	4100	4857	5546	6177	7002	7501	8260	8978	9682
429	1176	1845	2779	3412	4104	4867	5568	6181	7025	7505	8277	8998	9686
433	1212	1862	2795	3415	4106	4871	5577	6183	7045	7532	8289	9000	9700
442	1217	1866	2796	3420	4131	4885	5580	6190	7049	7537	8292	9007	9703
448	1229	1874	2812	3432	4148	4897	5584	6242	7059	7539	8322	9047	9707
457	1230	1878	2825	3434	4154	4919	5613	6260	7068	7540	8339	9049	9723
462	1245	1903	2830	3436	4213	4927	5619	6281	7079	7544	8341	9061	9725
474	1249	1906	2834	3444	4228	4951	5623	6295	7110	7586	8356	9062	9744
478	1269	1971	2855	3451	4248	4964	5630	6299	7116	7619	8363	9063	9761
488	1274	1980	2872	3453	4257	4967	5642	6306	7117	7621	8367	9069	9781
519	1276	1989	2877	3459	4288	4972	5664	6307	7126	7622	8378	9081	9808
521	1281	2020	2897	3466	4299	4992	5669	6316	7143	7623	8383	9088	9809
523	1286	2088	2912	3474	4313	5019	5674	6317	7149	7664	8385	9113	9814
535	1314	2091	2918	3475	4314	5029	5694	6331	7153	7690	8391	9114	9816
536	1327	2117	2920	3481	4320	5036	5705	6352	7154	7692	8399	9137	9836
543	1332	2124	2929	3485	4323	5042	5743	6358	7162	7718	8410	9143	9837
563	1342	2129	2930	3536	4336	5054	5764	6362	7180	7726	8412	9145	9862
568	1358	2134	2936	3542	4342	5055	5778	6409	7183	7738	8420	9155	9879
572	1377	2147	2960	3548	4348	5084	5816	6432	7187	7770	8435	9156	9881
608	1385	2149	2965	3563	4350	5095	5834	6436	7190	7794	8451	9158	9916
624	1387	2162	2968	3564	4366	5097	5849	6439	7195	7817	8456	9179	9927
632	1399	2184	2979	3568	4367	5141	5866	6454	7197	7846	8462	9203	9963
634	1407	2229	2994	3572	4372	5142	5872	6456	7207	7852	8470	9229	9965
												9233	9987

Ces obligations cesseront de porter intérêt dès le 1^{er} avril 1948.

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

au 1 ^{er} avril 1944: N ^{os}	838	3489							
au 1 ^{er} avril 1947: N ^{os}	842	1030	1164	1317	1381	1568	3487	3520	3805
	4019	4374	4735	4739	5071	6467	6527	6803	7815
	8252	8461	8786	9830	9959				

Les titres ci-dessus seront payables sans frais aux guichets de la Société de banque suisse à Bâle et chez tous ses sièges, succursales et agences en Suisse. X 20

Société de banque suisse, Genève.

Naturreiner

Himbeermuttersaft

zu kaufen gesucht. Offerten erbeten unter B31404 Al an Publicitas Basel.



WETTER CO ZÜRICH
HOTZSTRASSE 23 TELEPHON 2617 37

Prompt lieferbar
an
Selbstverbraucher
Acid chlorhydric
Alaun
Chloralaun
Bleiminium
Weichblei
Kupfer-Sulfat
Naphthalen-Säure
Antichlor
graues Zinkoxyd
Bleiglatte
Aluminium-Sulfat

Anfragen unter
Chiffre F. 50724 G
an
Publicitas Luzern

Transporte

von grösseren Partien
besorgen wir vorteilhaft
und zuverlässig



Auto-Transporte
Münsingen bei Bern
Tel. (031) 8 10 30



Durchschlagpapiere

holzfrei,
extra zäh,
weiss, gelb, rosa,
blau und grün

empfehlen

P. Gimmi & Co.
« Zum Papyrus »
St. Gallen

Jünger strebsamer

Kaufmann

sucht eine aushau-
fäh. Stellung, evtl.
m. Möglichkeit, sich
im Aussendienst be-
tätigen zu können.
Sprachen: Deutsch,
Französisch, Italie-
nisch, Kenntnisse in
Engl. Eintritt bald-
möglichst. Offerten
unter P 26138 On an
Publicitas Aarau.

Gesucht

grosse Exportfirma, interessiert
für den Verkauf in allen Ländern
von

Bestandteilen

für Lastwagen Dodge, Jeep, Ford,
G. M. C. Nähere Angaben durch
Chiffre X 3507 Publicitas Bern.

A vendre à Genève

belle usine moderne

Fabrication mécanique. Equipement
premier ordre. Embranchement fer-
roviaire. Pour renseignements écrire
sous chiffre M 22935 X à Publicitas
Genève. X 25

Öffentliches Inventar

Erblasser:

Sigismund Mandl-(Weiszberger)

geboren 1874, Kaufmann, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft
gewesen Hardstrasse 118, Basel, Gesellschafter der Firma Siegmund
Mandl & Cie., Basel, verstorben am 13. Dezember 1947.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürg-
schaftsgläubiger bis 28. Februar 1948 bei Gefahr des Ausschlusses
der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB. Q 25

Basel, den 26. Januar 1948. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Öffentliches Inventar

Erblasserin:

Frl. Johanna Hegg

des Ernst und der Anna Maria Dellapergo, von Schöfpen, gewesene
Wirtin zum Restaurant « Kanonier », in Thun, verstorben den
19. Januar 1948.

Eingabefrist: bis und mit 1. März 1948:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungs-
statthalteramt Thun;
b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar H. Simmen in Thun.

Massverwalter: Hugo Wüthrich, Coiffeurmeister, Bälliz 30
in Thun. T 2

Thun, den 26. Januar 1948.

Der Beauftragte: H. Simmen, Notar, Thun.

Wir liefern sofort Transit Basel

Erbsen

in Dosen. Amerikanische schöne frische
Ware zu

günstigen Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre P. L. 25871 A. an
Publicitas Bern. L 23

Montreux Eden
Hôtel
1811 - Rue du Rhône - E. Chavard

Jeune commerçant, qualifié et ex-
périmenté, possédant excellente
formation commerciale et honnes
connaissances des langues alle-
mande et anglaise, capable d'assu-
mer des responsabilités, cherche
changement de situation et offre
ses services en qualité d'

employé
supérieur

à entreprise industrielle ou com-
merciale, sérieuse et bien établie.
Les maisons pouvant offrir si-
tuation stable et indépendante de
chef de service ou de bureau vou-
dront bien écrire sous chiffre
P 1240 N à Publicitas Neuchâtel.

Infolge Lager-Liquidation sind sofort in bloc
zirka 850 Gallonen englische

Nitro-Zellulose-Lacke

in verschiedenen Farbtönen
und kleineren Gehloden
sehr günstig zu verkaufen.

Offerten an
Postfach 17888, Zürich 31, Industrie.

Au courant des transactions com-
merciales, ayant le sens des respon-
sabilités, connaissant français, espa-
gnol, italien, âgé de 29 ans, de bonne
famille et présentant bien, actif, pos-
sédant voiture que je mettrai à dis-
position, je

cherche situation

d'avenir dans commerce, voyages à
l'étranger, éventuellement Amérique
du Sud. — Ecrire sous chiffre
PM 2684 L à Publicitas Lausanne.

Im

Kompensationsverkehr

SCHWEIZ-SPANIEN

spezialisierte Firma wünscht mit weiteren

Schweizer Importeuren und Exporteuren

In Verbindung zu treten

Offerten erbeten unter Chiffre Z. W. 4199 an Mosse-Annoncen AG.
Zürich 23